

(22)329

d-66

ეროვნული
ბიბლიოთეკა



ძეგო, ძეგითა სარ ძლიერძი
 БРАТ, ТЫ БРАТОМ СИЛЕН

სამს მოყვარე მოყვრისათვის
თავი ჭირსა არ დამრიდად,
გული მისცას გულისათვის,
სიყვარული — გზად და ხიდად...

შოთა რუსთაველი

Другу верный друг поможет,
Не страшит его беда,
Сердце он отдаст за сердце,
А любовь — в пути звезда...

Шота Руставели

საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის ხალხთა მეგობრობის მუზეუმი
Музей дружбы народов Академии наук Грузинской ССР

სვ. 17

2618

1-90



საქართველოს მეგობრობის მუზეუმი
საქართველოს კომკავშირის
МУЗЕЙ ДРУЖБЫ НАРОДОВ
КОМСОМОЛУ ГРУЗИИ



თბილისი ხელოვნება 1978 Тбилиси Хеловнеба

საქართველოს
ვარლამაშენის
ეროვნული
ბიბლიოთეკა



ფ. 480.1 (79-22) + 523.1 (45+) + 060 (470-22)
1) ნაქმარი ჯგუფის მიხედვით 2) სპეციალურად აღწერა 3) გეგმა

ეროვნული
ბიბლიოთეკა



ჩვენ ინტერნაციონალისტები ვართ
ვ. ი. ლენინი

Мы — интернационалисты
В. И. Ленин

საბჭოთა

ეროვნული
ბიბლიოთეკა



საბჭოთა ხალხების ლენინური მემკობრობა
ფასდაუდებელი განძია და ამ მემკობრობას
მუდამ თვალისჩინივით გავუფრთხილდებით.

ლ. ი. ბრეჟნევი

*Ленинская дружба Советских народов
бесценное достояние, и эту дружбу будем
всегда беречь как зеницу ока.*

Л. И. БРЕЖНЕВ

საჯილდაო ქვას მუდამ ახალგაზრდობა ეჭიდება. რადგან ენერგია მოზღვაგებია, ძალა ერჩის და ჟინი აქვს დაუოკებელი, იცის, რომ ეს საჯილდაო ქვა თავის დროზე მამებმა ასწიეს და ვერ მოისვენებს, თუ მან უფრო მაღლა არ აზრდა. და ასწევს კიდევ, უფრო მაღლა. მაშინ გაიხარებს მამა. მამულიც გაიხარებს, რადგან ეს ურჩევნია მამულს...

პირველი ხუთწლეულები, პირველი ყამირი, კოსმოსში პირველი გაფრენა — ის საჯილდაო ქვაა, რომლის დაძლევაშიც იწრთობოდნენ და ვაჟაკადებოდნენ თაობები. შვილი მამას ცვლიდა, თაობა — თაობას, მაგრამ არ იცვლებოდა ახალგაზრდული გული და მგზნებარება...

როგორც კი იშვა. ლენინურმა კომკავშირმა ცეცხლი დაანთო! ამ ცეცხლიდან ყველა იღებდა თითო ნაპერწკალს და გაჰქონდა ხალხში. რამდენი თაობა აინთო ამ ცეცხლით! დღევანდელი სახელმძღვანელო მეცნიერი თუ მეფოლადე, მწერალი თუ მევენახე თავის დროზე ამ ცეცხლით დაიმუხტა, არც თავად განელმებულა, არც იმ დიდ ცეცხლს დაჰკლებია ძალა.

ყოველ თაობას თავისი ტკივილები და სიძნელები ჰქონდა. მათი დაძლევა შეძლეს ამ ცეცხლითა და მეგობრობის ძალით. 15 რესპუბლიკაა გაერთიანებული დიდ საბჭოეთში და ყოველი მოძმე ხალხი თავის წილხვედრ მიწაზე შრომობს. მაგრამ რა უნდა ქართველს ჩუკოტკაში, ბამზე, ყამირზე, რა უნდა ქართველ მეომართა ამდენ საფლავს რუსეთისა და უკრაინის მიწებზე? ამ ცეცხლმა და მეგობრობის ძალამ წაიყვანა ისინი მოძმეთა დასახმარებლად. ამ ცეცხლმა და მეგობრობის ძალამ მოგვივლინა მოძმე ხალხთა რჩეული შვილები საქართველოს ინდუსტრიისა და სოფლის მეურნეობის ასაყვავებლად.

ეს ალბომი სწორედ იმ ცეცხლსა და მეგობრობის ძალაზე მოგვითხრობს, თაობიდან თაობაზე რომ გადადის.

დოკუმენტები, უპირატესად, უნიკალურია, ხალხთა მეგობრობის მუზეუმის მიერ მოძიებული და მის ფონდებში დაცული.

საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის ხალხთა მეგობრობის მუზეუმი მოკლე ხანში თუ დავაჟაკდა და წარმატებას მიაღწია, ამას მუზეუმის ახალგაზრდული კოლექტივი საქართველოს კომკავშირს, მის ახალგაზრდობას უმაღლის და, მადლობის ნიშნად, საქართველოს კომკავშირელთა დიდ თავმუყრას, თქვენ, ახალგაზრდებო, პოეტის სიტყვებით მოგმართავთ:

სამყაროს გვირგვინში
ჩასმულო აღმასად,
ეს გული, ეს წიგნი,
ეს ლექსთა ჯაგანი
მიიღე —
მუხლმოყრით
შენ შემოგთავაზა!

Самую тяжкую ношу поднимает обычно молодежь. Бурлит в ней энергия, ищущая выхода, копится сила, требующая отдачи; крепка она духом, знает, что ношу эту пытались в свое время одолеть отцы, и не может успокоиться до тех пор, пока не поднимет ее еще выше. Бьется с этой ношей. И обязательно осилит. Взметнет ее ввысь. Возрадуются тогда отцы. Возрадуется и Отчизна, ибо сыны всегда должны идти дальше отцов...

Первые пятилетки, первая целина, первый полет в космос — это именно та ноша, в одолении которой закалялись и мужали поколения. Сын становился на место отца, поколение сменяло поколение, но не менялись молодые сердца, не гас пыл их души...

С первого же дня своего рождения Ленинский комсомол возжег яркое пламя. Каждый брал из этого пламени по искре и нес ее в народ. Сколько поколений воспламенялось от этого несгорающего костра. Прославленный ныне ученый или металлург, писатель или виноградарь — все они получили заряд от этого огня, который все более и более возгорался, набирался сил...

Каждое поколение имело свои трудности и свои боли. Одолеть их помогло это пламя и сила дружбы. Пятнадцать республик объединились в единую семью, и каждый из братских народов трудится на своей земле. Что же нужно тогда грузину на Чукотке, БАМ-е, целине, почему столько священных могил наших соотечественников разбросано на русской и украинской земле? Туда позвало их яркое пламя и сила дружбы, которые привели и в Грузию лучших сынов и дочерей братских народов, способствовавших расцвету нашей индустрии и сельского хозяйства.

Этот альбом повествует именно о том пламени и о той силе дружбы, которые переходили из поколения в поколение.

Документы, приведенные в альбоме, в основном, уникальны. Изысканы они Музеем дружбы народов и хранятся в его фондах.

Молодежный коллектив Музея дружбы народов Академии наук Грузинской ССР, сумевший возмужать и добиться успехов за столь короткий срок, благодарен комсомолу Грузии.

В знак этой благодарности мы обращаемся к большому форуму комсомольцев Грузии, к тебе, молодежь, словами поэта:

...Все, что в душе пронеслось у поэта,
Это тебе, не отвергни же это,
Ты, выступающая в чащах и парках,
Ты, утопающая в цветопадах.
Город вершины, роз лепестки —
Вам это сердце и эти стихи.



საქართველოს კომკავშირის პირველი გვარდია.

დიდება თქვენ, ვინც შიმშილით
გაიარა გზა საქნელო,
დიდება თქვენ, კომკავშირის
მილიონო ძნელაძენო!

მირზა გელოვანი,
საქართველოს კომკავშირის პრემიის
ლაურეატი.

Первая гвардия комсомольцев Грузии

Какие вынесли бои —
Кто голоден, кто гол —
Дзnelадзе, верные твои,
Мой старый Комсомол.

Мирза ГЕЛОВАНИ,
лауреат премии Комсомола Грузии



სამოქალაქო ომის გმირი, ქართველი გავროში კოტე მღებრიშვილი.

ლენინგრადში, მარსის მოედანზე, კოტეს საფლავს მუდამ ამკობენ ცოცხალი ყვავილებით.

ქართველი პიონერები საბჭოთა კავშირის გმირის, პიონერ ვ. გოლიკოვის საფლავთან.

Герой гражданской войны, Грузинский Гаврош Котэ Мгебришвили.

Не увядают цветы на могиле Котэ в Ленинграде, на Марсовом поле.

Грузинские пионеры у могилы Героя Советского Союза, пионера В. Голикова.





სამოქალაქო ომის ლეგენდარული გმირები ნ. პოდვოისკი და ვ. კიკვიძე.
 Легендарные герои гражданской войны Н. Подвойский и В. Киквидзе.



ვასილ კიკვიძემ 1918 წელს, ვ. ი. ლენინის მითითებით, ტამბოვში შეადგინა ლეგენდარული მეთექვსმეტე დივიზია, სადაც გაეცნო და დაუმეგობრდა უშიშარ რევოლუციონერს ანატოლი ჟელეზნიაკოს. მათ ერთად იარეს ბრძოლის ქარცეცხლში და ერთხელ, როდესაც ა. ჟელეზნიაკოვი მორიგ დავალებაზე მიდიოდა, ვ. კიკვიძეს წერილი დაუტოვა: „მიიღე ჩემგან, ვასო, სახსოვრად ჩემი მხურვალე გულის ნაწილი. ალბათ, კვლავ შევხვდებით ერთმანეთს... და თუ ვეღარ შევხვდებით, თუ დავიღუპებით, ვისურვებდი, რომ ჩვენ ერთმანეთის გვერდით დაგვასაფლაონ“.

ისინი თანატოლები იყვნენ. 24 წლისანი დაიღუპნენ და ერთმანეთის გვერდით არიან დაკრძალულნი მოსკოვში, ვაგანკოვის სასაფლაოზე.

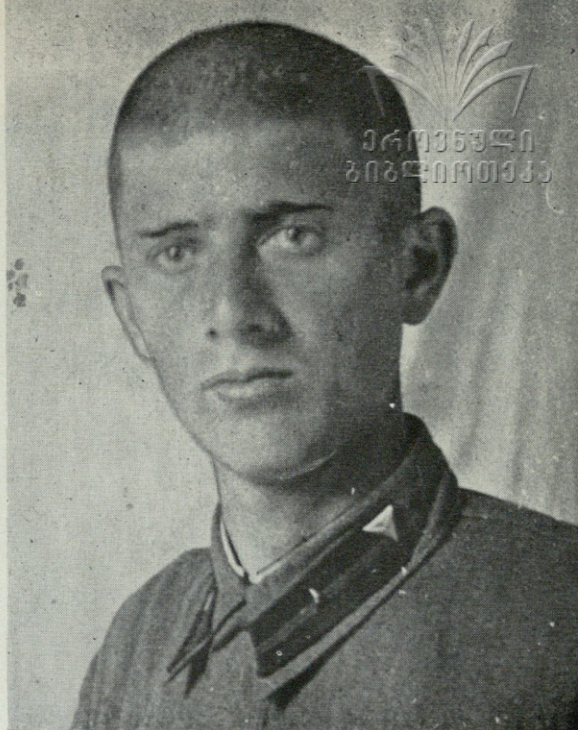
В 1918 году, по указанию В. И. Ленина, В. Киквидзе сформировал в Тамбове легендарную 16-ую дивизию. Здесь он познакомился и сдружился с бесстрашным революционером Анатолием Железниковым. Плечом к плечу шли они сквозь огонь гражданской войны. Однажды, отправляясь на очередное заседание, А. Железников оставил своему побратиму письмо: «Прими от меня, Васо, на память частицу моего горячего сердца. Может быть, еще увидимся с тобой.. Если же не увидимся, если погибнем, я хотел бы, чтобы нас похоронили рядом». Они были одногодки, им было по 24 года, когда погибли за дело революции. И они покоятся рядом в Москве, на Ваганьковском кладбище.

მე ოცი წლის ვიყიდი ვარ და
საუკუნე მიმავს მხრებით.

მირზა გელოვანი.

НО ДВАДЦАТЬ МНЕ: ТОГДА, СЕЙЧАС,
И ДВАДЦАТЬ БУДЕТ ВПРЕДЬ.
И ТОЛЬКО ВЕЧНОСТЬ НА ПЛЕЧАХ
МНЕ НЕ ДАЕТ СТАРЕТЬ.

МИРЗА ГЕЛОВАНИ.

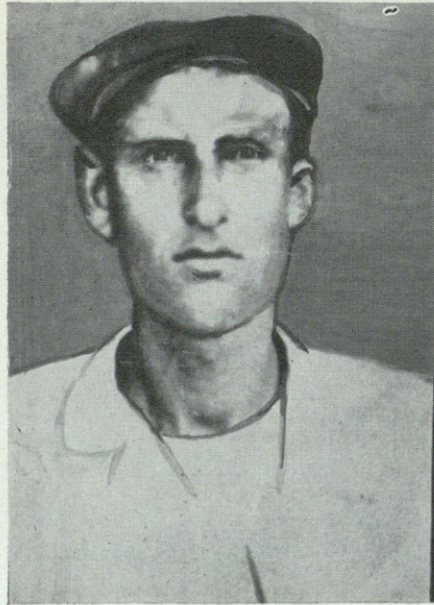
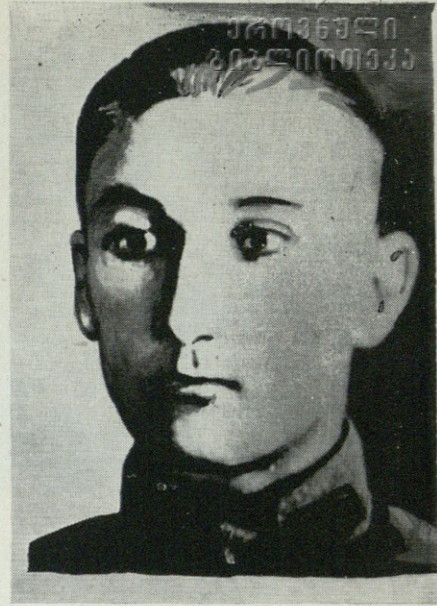
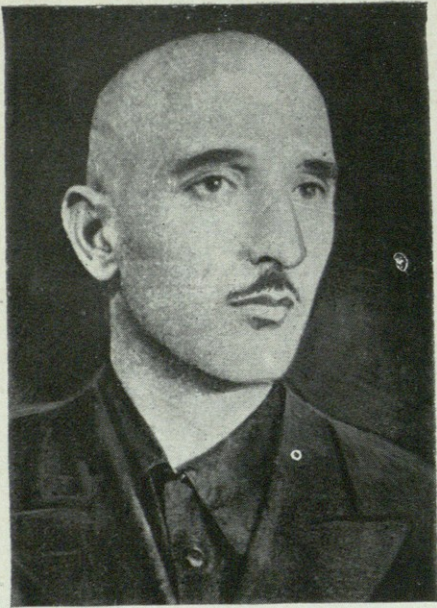


საქართველოს ახალგაზრდობის ფიცი უცნობი ჯარის-
კაცის საფლავთან.

Клятва молодежи Грузии на могиле Неиз-
вестного солдата.



ქრონოლოგიკური
განმარტება

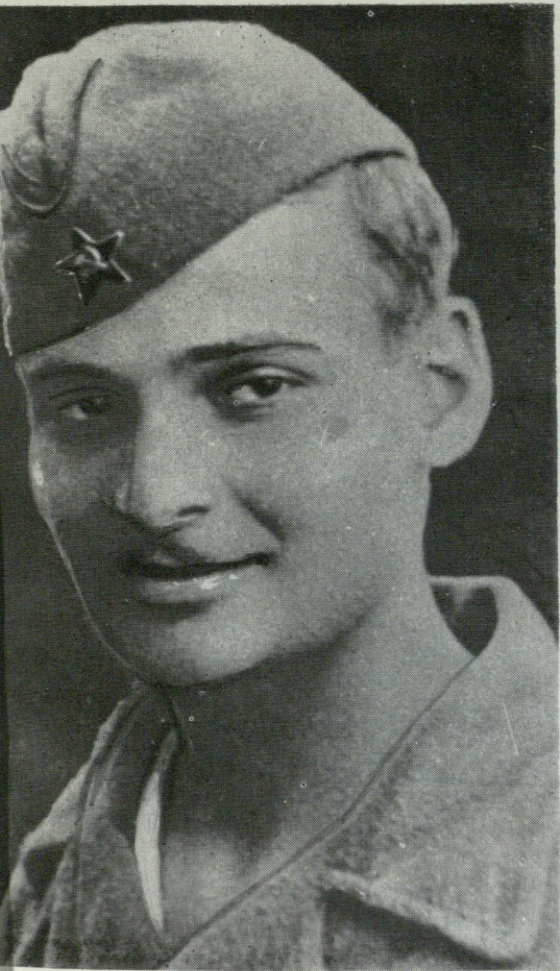


ღუღუმუძეების ოჯახიდან შვიდი ვაჟი წავიდა სამშობლოს დასაცავად — ექვსი კომკავშირელი მამა და მათი მამა. შვიდივე დაეცა ბრძოლის ველზე...

Из семьи Гудумидзе семеро ушли защищать Родину. Шесть братьев-комсомольцев и их отец. Все они пали на поле брани...

მიხეილი.
შოთა.
ვახტანგი.
პავლე.
შალვა.
ალექსანდრე.
მამის სურათი არ დარჩა.

Михаил.
Шота.
Вахтанг.
Павле.
Шалва.
Александр... Портрет отца не сохранился.



17-წლის ჯარისკაცი ტარიელ ქურხული გმირულად დაეცა ჩეხოსლოვაკიის განთავისუფლებისათვის ბრძოლაში. იგი მხედრული დიდებით დაკრძალეს და აგალი აუგეს.

17-წლის იუноშა ტარიელ ქურხული გმირულად დაეცა ჩეხოსლოვაკიის განთავისუფლებისათვის ბრძოლაში. იგი მხედრული დიდებით დაკრძალეს და აგალი აუგეს.



ქ. ოსტრავაში ტ. ქურხულის სახელობის საბავშვო სახლის გახსნაზე სიტყვას ამბობს გმირის დედა ნ. მათიასვილი.

На митинге в честь открытия детского дома имени Т. Курхули в г. Острава выступает мать героя Н. Матиашвили.



კ. ტერნოვოი.

К. Терновой.



თ. უზნაძე.

Т. Узнатзе.

კომკავშირელი თენგიზ უზნაძე მოხალისედ წავიდა ფრონტზე, სადაც დაუმეგობრდა უკრაინელ კოსტია ტერნოვოს. ერთ ბრძოლაში მძიმედ დაჭრილ მეგობრებს უზნაძეების ოჯახი კურნავდა. თენგიზი ველარ გადაარჩინეს, კოსტია იშვილეს. კონსტანტინე სერგეის ძე ტერნოვოი, ამჟამად გამოჩენილი პროფესორი, უკრაინის ჯანმრთელობის დაცვის მინისტრის მოადგილეა.

Комсомолец Тенгиз Узнатзе ушел добровольцем на фронт, где подружился с украинцем Костей Терновым. Тяжело раненных в одном бою друзей лечили в семье Узнатзе. Тенгиза не удалось спасти. Тогда семья Тенгиза усыновила К. Тернового. В настоящее время Константин Сергеевич Терновой является известным профессором, заместителем министра здравоохранения Украинской ССР.

საქართველოს კომკავშირმა დიდ სამამულო ომში სამოთხლოდ დასაცავად გაგზავნა 160 ათასზე მეტი ჯაშუკი და ქალიშვილი.

**КОМСОМОЛ ГРУЗИИ ОТПРАВИЛ НА ФРОНТЫ ВЕЛИКОЙ
ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ СВЫШЕ 160 ТЫСЯЧ ЮНОШЕЙ
И ДЕВУШЕК.**

ახალგაზრდა მოქანდაკე გ. ცომაიამ ლენინგრადის ბლოკადის მძიმე დღეებში ბევრი დაუძლურებული და სასიკვდილოდ განწირული ბავშვი გადაარჩინა საკუთარი სისხლის გაღებით. ქალაქის მორიგი დაბომბვის დროს ჭურვი მოხვდა ბავშვთა საავადმყოფოს შენობას. გ. ცომაია შევარდა ცეცხლმოღებულ შენობაში, საიდანაც ავადმყოფი ბავშვები გამოყავდათ და, რომ შეატყო, გასასვლელის თალი ინგრეოდა, მხრებით შეუდგა მას. ასე აკავებდა იგი მორღვეული ქერის სიმძიმეს, ვიდრე უკანასკნელ ბავშვს გაიყვანდნენ სამშვიდობოს. მერე ძალაც გამოეღია და ნანგრევებქვეშ დაიღუპა.

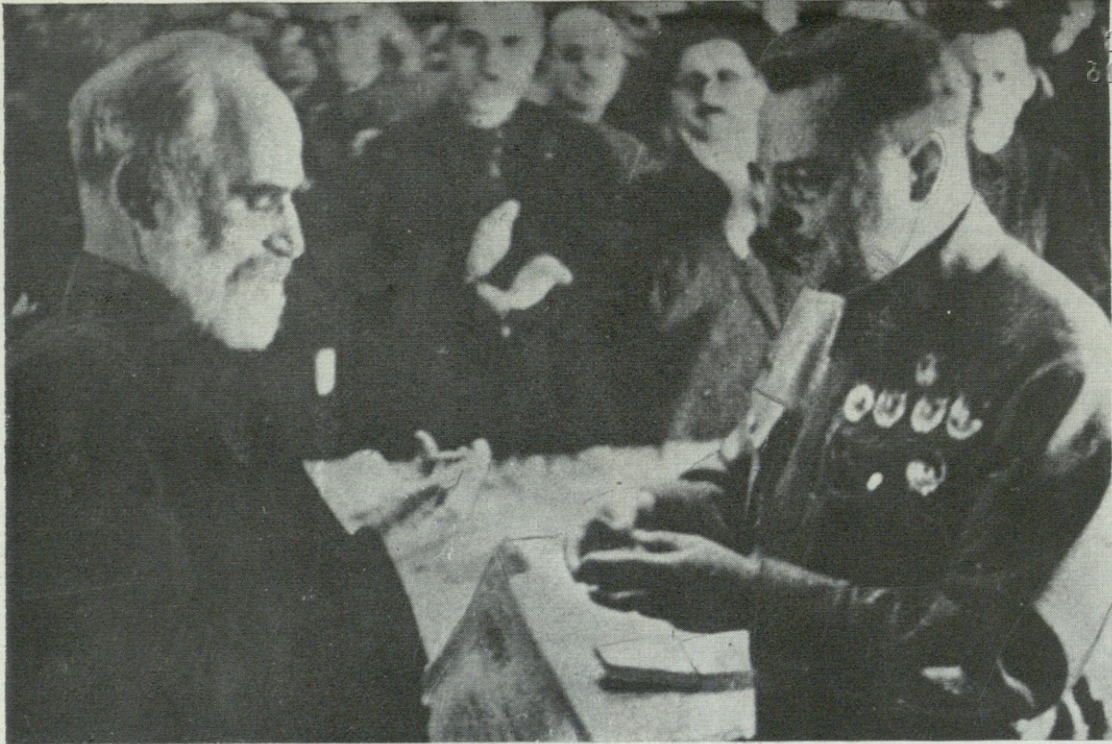
Молодой скульптор Г. Цомае в тяжелые дни ленинградской блокады спас многих обессиленных и обреченных на смерть детей, отдав им свою кровь. Во время очередной бомбежки города загорелась детская больница. Г. Цомае проник в горящее здание, откуда выводили больных детей и, увидев, что рушится дверной проём, подпер его плечами. Так удерживал он неустойчивую тяжесть свода до тех пор, пока не был выведен последний ребёнок. Тут его покинули силы, и Г. Цомае погиб под обломками.



Я дядю Кантария
очень люблю,
К нему на могилу
с цветами хожу.
Если бы дядя
Кантария жил,
Он бы меня на
руках поносил.
Я бы так крепко
его обняла,
Я бы сказала
такие слова:
"Все малыши
благодарны тебе.
Ты отстоял мир
на земле"

Ученица? Алесса
Имя Алана в могилах
команды 1942







საბჭოთა საქართველო ოთხგზის
ორდენოსანია.

ЧЕТЫРЕЖДЫ ОРДЕНОНОСНАЯ
СОВЕТСКАЯ ГРУЗИЯ.





სახელგანთქმული მუშახტე ა. სტახანოვი თბილისში.
Прославленный шахтер А. Стаханов в Тбилиси.

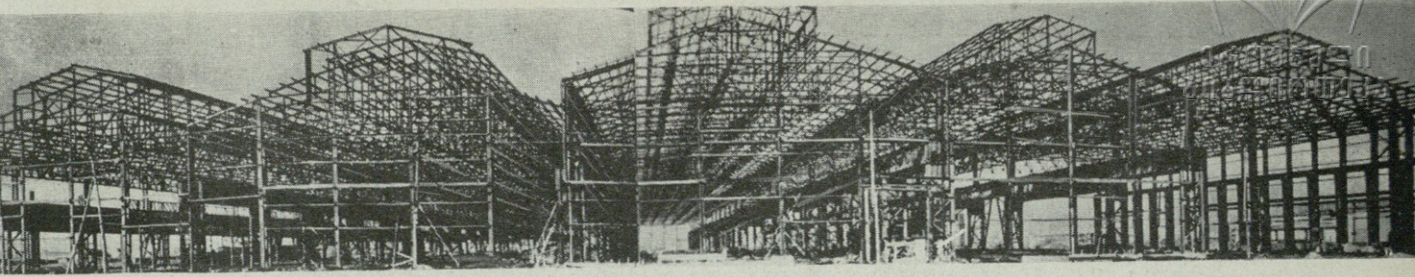


არქტიკის ამთვისებელ პირველ პოლარულ ექსპედიციებში აქტიურად მონაწილეობდნენ ქართველი სპეციალისტები.

В первых полярных экспедициях по освоению Арктики активно участвовали грузинские специалисты.

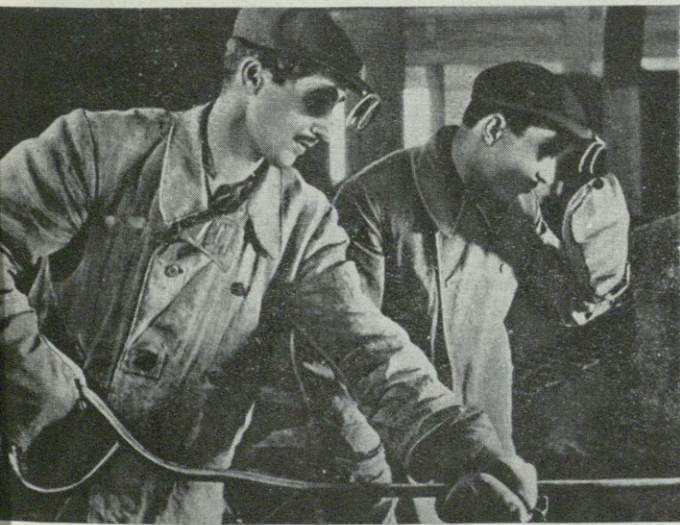
აკად. ოტო შმიდტი და გიორგი თვალაძე.
ექსპედიციის მონაწილეთა ერთი ჯგუფი. ანდრო აბაშიძე (ქვემოთ).
გიორგი ზედგინიძე.

Акад. Отто Шмидт и Георгий Тваладзе.
Группа участников экспедиции. Андро Абашидзе (внизу).
Георгий Зедгинидзе.



ასე დაიწყო რუსთავეის გიგანტის მშენებლობა.

Так началось строительство руставского гиганта.

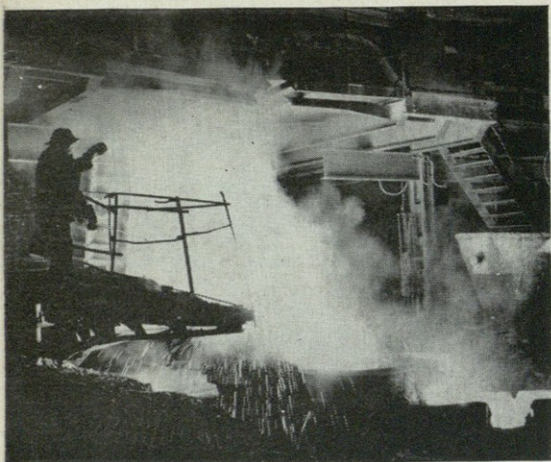


რუსეთსა და უკრაინაში დაოსტატებული პირველი ქართველი მეტალურგები რუსთავეში იღებენ პირველ ფოლადს.

Грузинские металлурги, обучавшиеся в России и на Украине, получают первую плавку.

მეგობრული დნობის მომენტი. დონეცკელი ნიკოლოზ ბიჩკოვი და რუსთაველი ივანე მეტრეველი.

Это момент плавки дружбы. Николай Бычков из Донецка и Иван Метревели из Рустави.



საიუბილეო დნობა რუსთავეის მეტალურგიულ ქარხანაში.

Юбилейная плавка на Руставском металлургическом заводе.

შრომითი ესტაფეტა გრძელდება: მამათა კვალზე შვილები დგებიან.

Трудовая эстафета продолжается: сыновья идут по пути отцов.

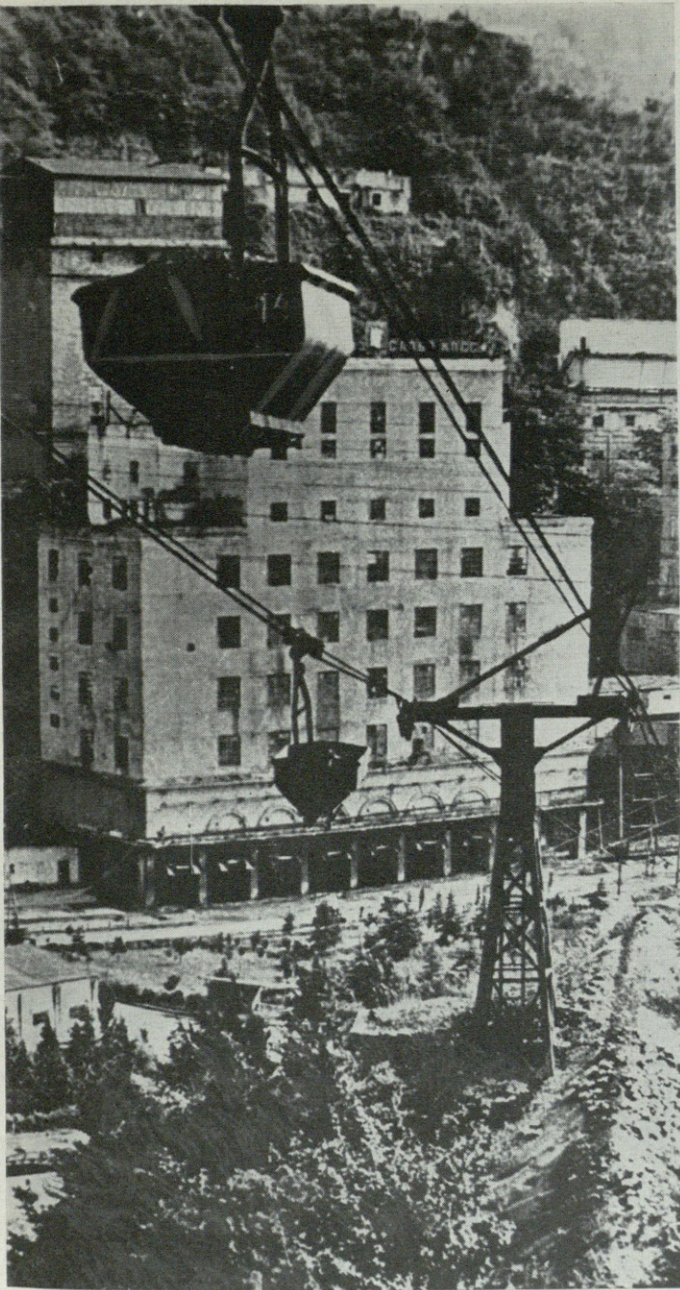


მარტენის სააპქროს მეფოლადე თ. ბარბაქაძე და მისი ვაჟი — გურამი.

Сталевар мартеновского цеха Т. Барбакадзе и его сын — Гурам.

კადრის მეფოლადე ვაჟა გიგიბერია და მისი ვაჟი — ავთანდილი.

Кадровый сталевар Важа Гигиберия и его сын — Автандил.



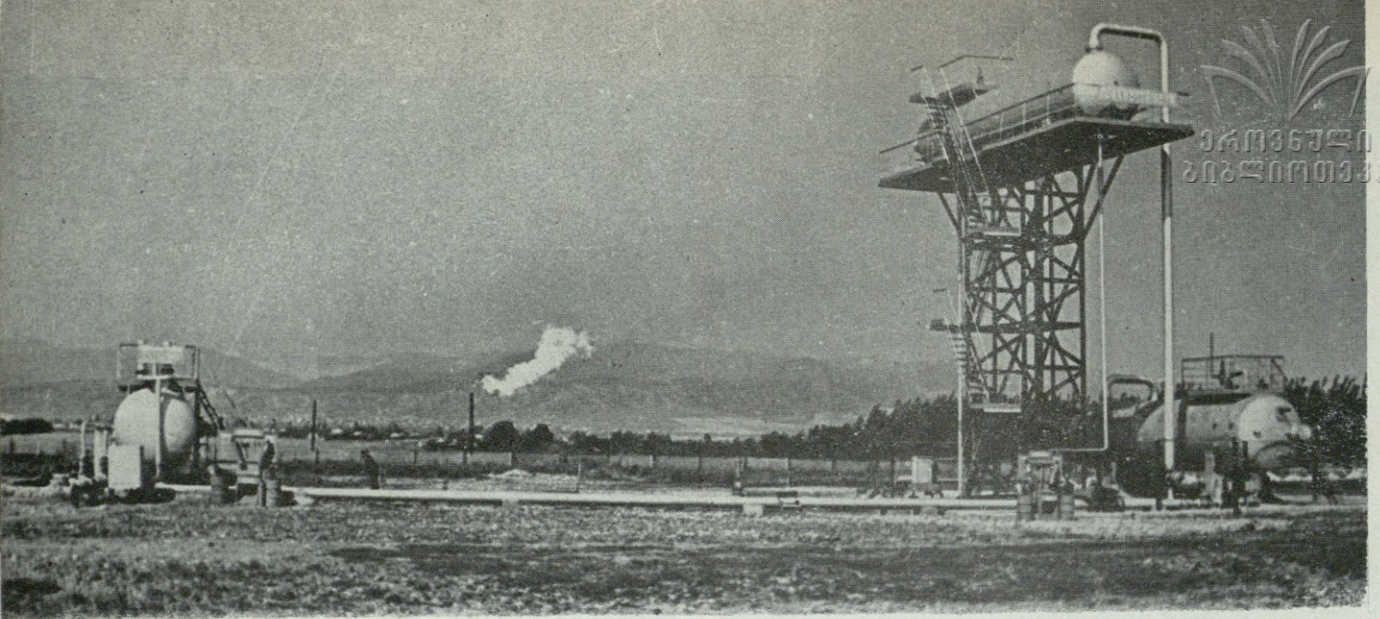
ზესტაფონის ფეროშენადნობთა ქარხანა. ბრიგადირი ო. ვაჭარაძე და სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს დეპუტატი ზ. ფერაძე.

Зестафонский ферромарганцевый завод. Бригадир О. Вацарадзе и депутат Верховного Совета СССР З. Перадзе.

ჭიათურა. მოდის ახალი ცვლა.
ჩიათურა. Идет новая смена.

საქართველოს
პარლამენტის
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

საქართველოს
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

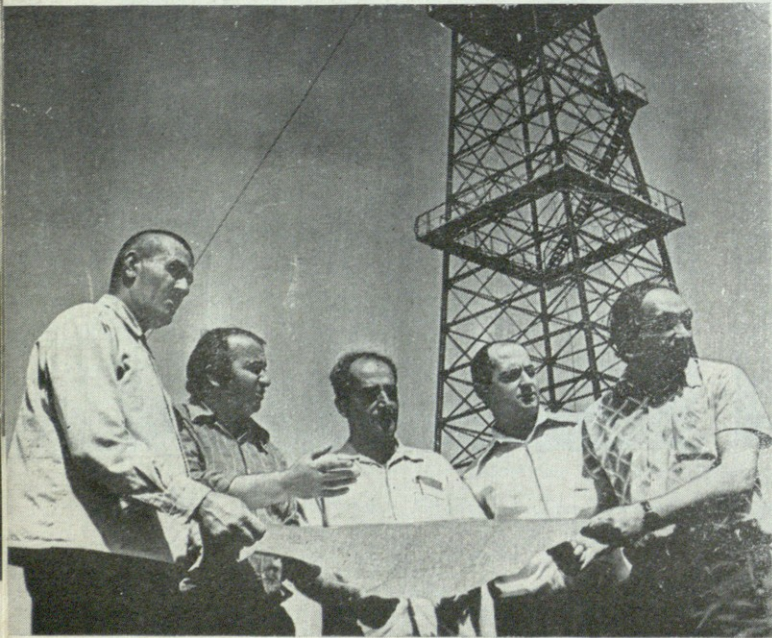


არის ქართული ნავთი!

Есть грузинская нефть!

ქართული ნავთის მოპოვებაში უანგაროდ გვეხმარებიან გროზნოელი და კრასნოდარელი სპეციალისტები.

В изыскании грузинской нефти бескорыстную помощь оказывают нам специалисты из Грозного и Краснодара.

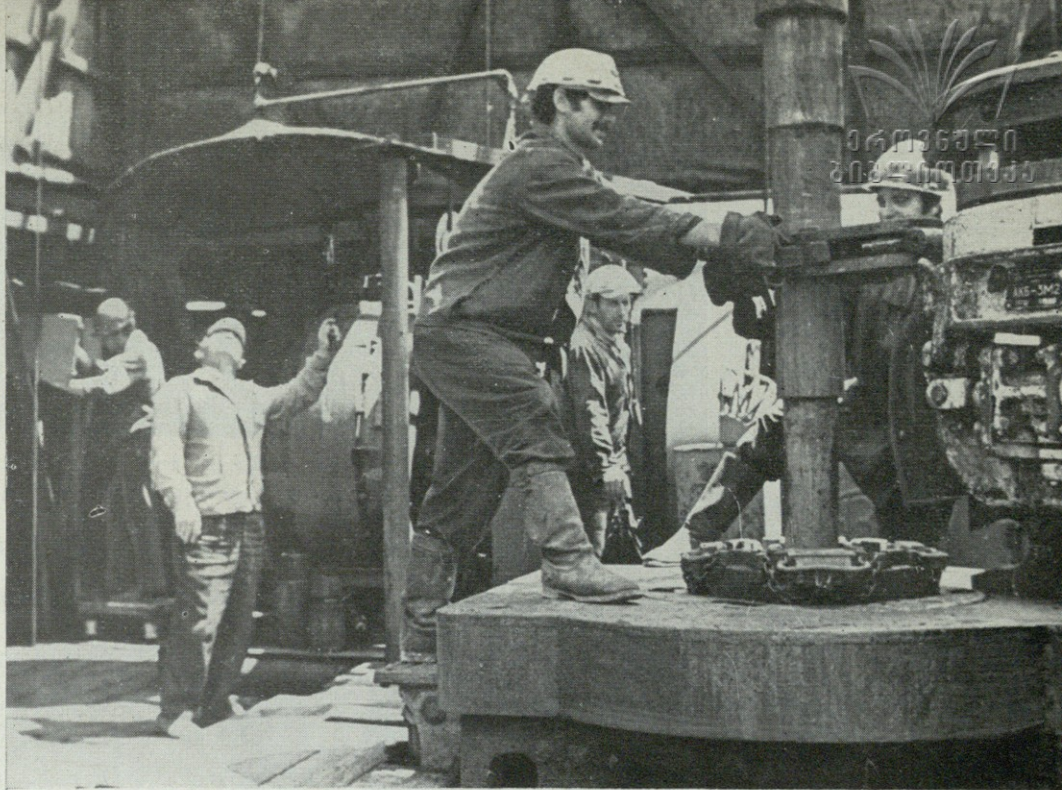


გეოლოგები გ. კურკუმელი, რ. წულუკიძე, მ. ავეთისიანი, კ. კურატაშვილი, ი. მავლევი ამოწმებენ საბურღავ წერტილებს.

Геологи Г. Куркумели, Р. Цулукидзе, М. Аветисян, К. Кураташвили, И. Мавлев проверяют точки бурения.

ბათუმის ნავთობგადამამუშავებელი ქარხნის ინტერნაციონალური ბრიგადა.

Интернациональная бригада Батумского нефтеперерабатывающего завода.



ჟ. ებრაგიშვილი, ბ. კანდიევი და ხ. ალიგეროვი კაბურღილზე.

У. Эбрагимов, В. Кандиев, Х. Алигероев у скважины.



ვ. ბანგინი, ლ. ლაბინცევი, ა. ლუკიანოვი, პ. ტოკარევი, ვ. ტერელცკი.

В. Бангин, Л. Лабинцев, А. Лукьянов, П. Токарев, В. Терелецкий.



ჭირსა თუ ლხინში თბილისს მტკიცე მეგობრობა აკავშირებს მოძმე რესპუბლიკების დედაქალაქებთან. თბილისის, სვერდლოვსკის, ბაქოს, ერევნისა და რიგის მზრომელთა წარმომადგენლების შეხვედრა.

И в горе, и в радости Тбилиси связан тесной дружбой со всеми столицами братских республик.

Встреча представителей трудящихся Тбилиси, Свердловска, Баку, Еревана и Риги.



Эта фотография сделана в 1960 году...

ეს ფოტოსურათი გადაღებულია 1960 წელს...



ახლა აქ მეგობრობის გამზირია.

Сейчас здесь проспект Дружбы.



აქ შენდებოდა მეგობრობის კვარტალი გლდანის მასივში.
Так возводился квартал Дружбы в Глданском массиве.

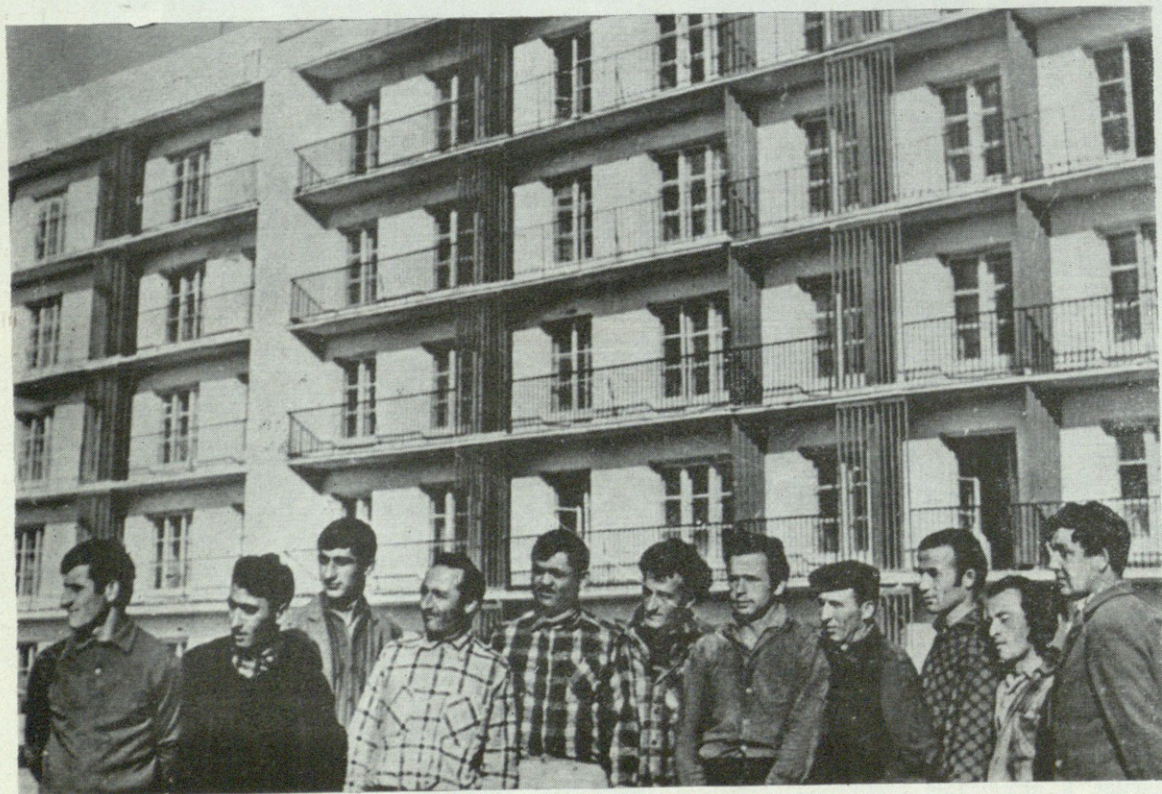
მეგობრობის კვარტალს აშენებდნენ ქართველი, რუსი, უკრაინელი, უზბეკი, აზერბაიჯანელი, სომეხი მშენებლები.

Квартал Дружбы возводили грузинские, русские, украинские, узбекские, азербайджанские и армянские строители.



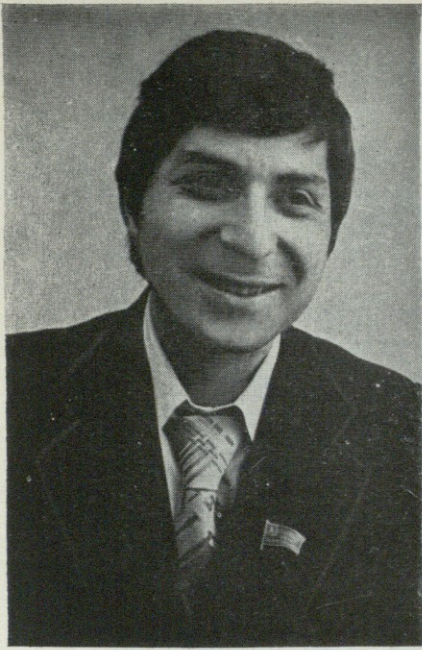
ეს კვარტალი ქართველმა მშენებლებმა ააშენეს მიწისძვრისაგან დაზიანებულ ტაშკენტში. ამ ქუჩას შოთა რუსთაველის სახელი ჰქვია.

Этот квартал грузинские строители возвели в Ташкенте, пострадавшем от землетрясения. Эта улица названа именем Шота Руставели.



ქართველ და უზბეკ კომკავშირულ მშენებელთა კომპლექსური ბრიგადა.

Комплексная строительная бригада узбекских и грузинских комсомольцев.



შეკავშირული ბრიგადის ხელმძღვანელი — ტრისტან
ართველშვილი.
Уководитель комсомольской бригады Тристан
Артвелишвили.

ახალგაზრდა მშენებელთა ინტერნაციონალური ბრი-
გადა.
Интернациональная бригада молодых строите-
лей.



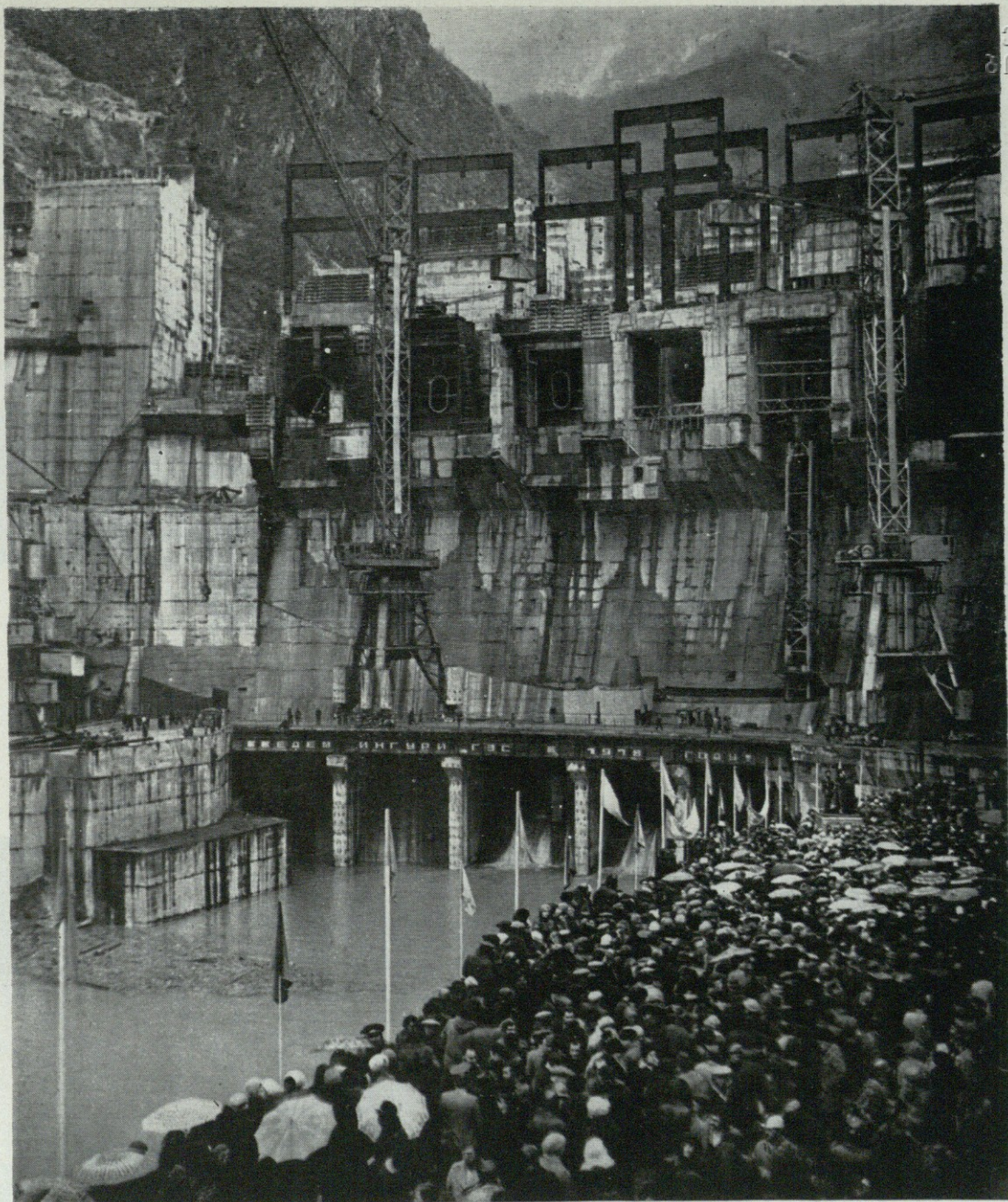
ზლობინელ თ. გალდავას ბრიგადა.
Бригада злобинца Т. Галдава.



ასე იწყებოდა ენგურზე...

Так начинался ИнгуриГЭС...





ენგურპესის მოწინავე მშენებლები, რომელთაც ხვდათ
პატივი ენგურის გადაკეტვისა: რ. ნემსიწვერიძე,
ნ. იაკუბოვიჩი და ნ. ტარაბრინი.

Передовые строители ИнгуриГЭС, которым
выпала честь перекрыть Ингури: Р. Немсидзе-
ридзе, Н. Якубович и Н. Тарабрин.



საქართველოს კომკავშირის მესტიის რაიკომის პირველი მდივანი ბორის კახიანი, რომელმაც თაოსნობითაც აშენდა სპორტული კომპლექსი სოფ. მულახში.

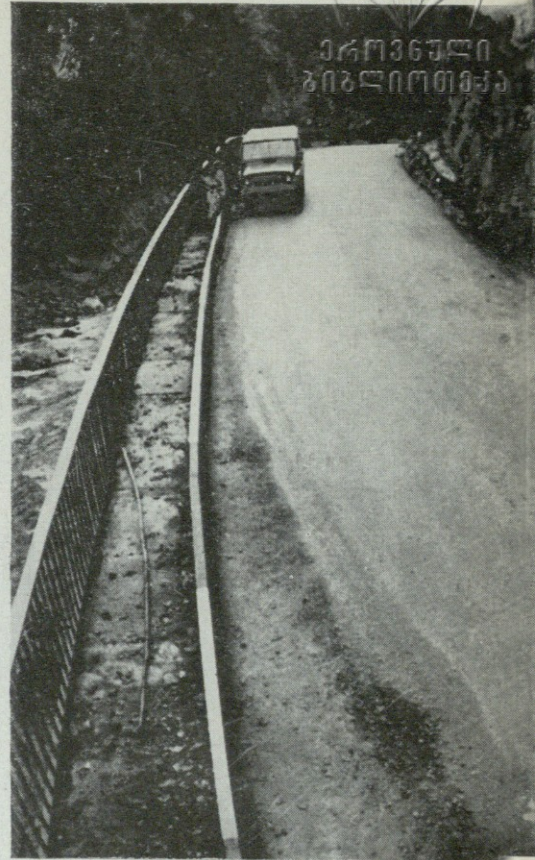
Первый секретарь Местийского райкома комсомола Борис Кахяни, под руководством которого построен спортивный комплекс в селе Мулахи.



ასე მიდიოდნენ ბარიდან სვანეთში.
Так поднимались в Сванетию.



ბარბე ხელი გაუწოდა მთას.
Долина протянула руку вершинам.



და გაჩნდა გზა ფართო...

И возникла дорога — широкая...





ზეიმობს სვანეთი.

Празднует Сванетия.



„თბილგვირაბმშენის“ ახალგაზრდა მშენებელი
შირიან კოკოლაშვილი
Молодой строитель «Тбилтоннельстрой» Ми-
риан Коклашвили.



ეს სარკინიგზო მაგისტრალი კავკასიონის გულში გავა
ჩრდილოეთისაკენ. ქარბუქი და ზევი ველარ ჩაქეტავს
შეგობრობის გზას.

Эта железнодорожная магистраль пройдет че-
рез сердце Кавказиони на Север. Метели и
обвалы больше не будут помехой на трассе
Дружбы.



თბილისის მეტროპოლიტენის სადგურ „კომკავშირულის“ ახალგაზრდული ბრიგადის დამრი-
გებელი, ვეტერანი გვირაბგამყვანი გ. თბოლაძე და ენგურუპესის მოწინავე ახალგაზრდა მშე-
ნებელი შ. აბაკელია.

Наставник молодежной бригады станции Тбилисского метрополитена «Комсо-
мольская», ветеран проходчиков Г. Оболадзе и молодой строитель ИнгуриГЭС
Ш. Абакелия.



ბამის სახელოვანი ისტორია 30-იანი წლებიდან იწყება.
საკვანძო სადგური ნიკოლსკ-უსურისკის მისადგომებთან. მეორადი ლიანდაგის დაგება.
Славная история БАМ-а начинается с 30-х годов.
Узловая станция в предместье Никольск-Уссурийска
Прокладка параллельных линий,



30-იან წლებშიც აქტიურად მონაწილეობდნენ ქართველი სპეციალისტები ბამის მშენებლობა-ზე. ინჟინერ-კონსტრუქტორი გ. ჩიკვანძე (პირველ რიგში მარცხნიდან მეორე) ბამელ მშენებელთა შორის.

И в 30-х годах грузинские специалисты активно участвовали в строительстве БАМ-а. Инженер-конструктор Г. Чиквандзе (второй слева в первом ряду) среди строителей БАМ-а.



30-იანი წლების ქართველ ბამელთა ღირსეული მემკვიდრენი, სამოცდაათიანი წლების კომკავშირელები.

Достойные наследники грузинских бамовцев 30-х годов, комсомольцы семидесятых годов.



ნია-გრუზინსკაის მშენებლობის უფროსი ანზორ დვალიშვილი (მარჯვნივ) და პირველი ბარის დამკვერელი ვალერი რუხაია.

Начальник строительства Нии-Грузинской Анзор Двалишвили (справа) и первопроходец будущей трассы Валерий Рухая.



საკავშირო ალკ XXVII ყრილობის დელეგატი ა. ლილუაშვილი და მისი მეგობარი ნ. ოპარინი.

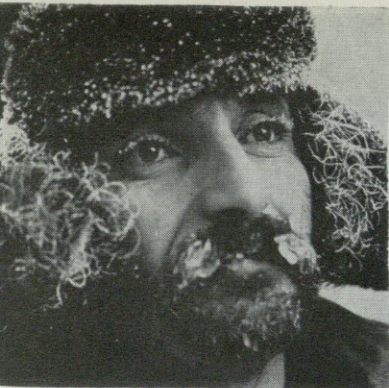
Делегат XXVII съезда ВЛКСМ А. Лилуашвили и его друг Н. Опарин.



ქართველ ბამელთა უმრავლესობა კომკავშირელია. იზრდება მათი რიგები.
Большинство грузинских бамовцев — комсомольцы. Растут их ряды.



ნია-გრუზინსკაიას კომკავშირელთა თავკაცის — ალ. ლომიძის მშენებელთა ინტერნაციონალური ბრიგადა აშენებს სკოლის შენობას.
Интернациональная бригада вожака комсомольцев Нии-Грузинской А. Ломидзе возводит здание школы.

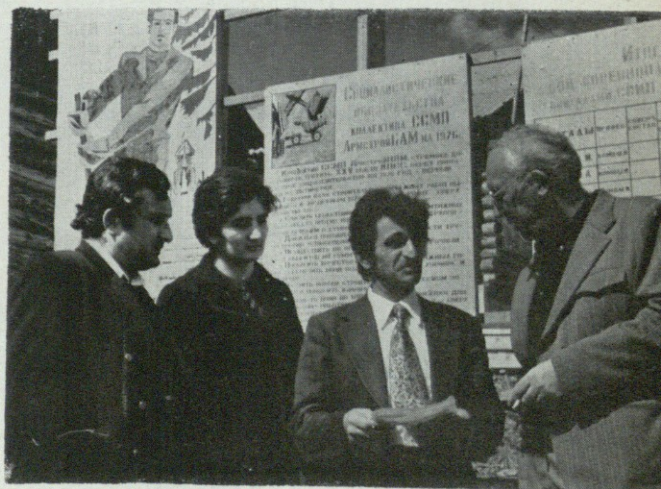


ეროვნული
ბიბლიოთეკა

ტყისმჭრელთა ბრიგადირი გ. თარხნიშვილი.
Бригадир лесорубов Г. Тархнишвили.

ნია-გრუზინსკაიას „კომენდანტი“ დ. გაბისონია.
«Комендант» Ния-Грузинской Д. Габисония.

მოწინავე კომკავშირელი მუშა მ. ბარამიძე.
Передовой рабочий — комсомолец М. Барамидзе.



«ვასახელთ მზიური საქართველო სუსხიან ციმბირში» — ასეთია ჩვენი რესპუბლიკის წარგზავნილთა დევიზი.

«Прославим солнечную Грузию в суровой Сибири» — таков девиз представителей нашей республики.

სტუმრად სომეხ ბამელეტან. თ. ურუშაძე, თ. შიოშვილი, გ. ჯანიბეკიანი და ა. დვალისვილი.
В гостях у армянских бамовцев. Т. Урушадзе, Т. Шиошвили, Г. Джанибекян, А. Двалишвили.



დიდი ძალა აქვს მამების მაგალითს: განუყრელი მეგობრები, ნორჩი ბამელები — საშა მერკულოვი და ვანო გურგენიძე.

Большую силу имеет пример отцов: неразлучные друзья, юные бамовцы — Саша Меркулов и Ваню Гургенидзе.

ნია-გრუზინსკიაზე გაჩენილ ხანძართან ბრძოლაში საოცარი გმირობა ჩაიდინა ვერტმფრენების ესკადრილის უფროსმა ბორის ჩეხოვმა.

В борьбе с пожаром, возникшем на Нии-Грузинской, исключительный героизм проявил начальник эскадрилии вертолетчиков Борис Чехов.



ბამზე პირველი ქირურგიული ოპერაცია ჩაატარა თამაზ ურუშაძემ. მას ეხმარებოდნენ ლამარა ჭუმბურაძე და მარია კაპანაძე.

Первую операцию на БАМ-е сделал хирург Тамаз Урушадзе. Ему ассистировали Ламара Чумбуридзе и Мария Капандзе.

წარსულში სახელგანთქმული სპორტსმენი ნადეჟდა ხნიკინა-დვალისვილი ნია-გრუზინსკიას სკოლის დირექტორია და მოზარდთა ფიზიკურ აღზრდასაც ხელმძღვანელობს.

Прославленная в прошлом спортсменка Надежда Хныкина-Двалишвили является директором школы в Нии-Грузинской и руководит физическим воспитанием учащихся.



პირველი მატარებელი ნია-გრუზინსკაიაში და მისი საპატიო მგზავრები.

Первый поезд в Нии-Грузинской и его почетные пассажиры.



საქართველოს კომკავშირის ცენტრალური კომიტეტის გარდამავალი დროშა და სიგელი ქართველ ბამბელებს.

Переходящее Красное знамя и Грамота Центрального Комитета ЛКСМ Грузии — грузинским бамбовцам.

ვ. რუხაიას ბრიგადას მიენიჭა საქართველოს კომკავშირის პრემიის ლაურეატის მაღალი წოდება.

Бригада В. Рухая присвоено почетное звание лауреата премии Ленинского комсомола Грузии.



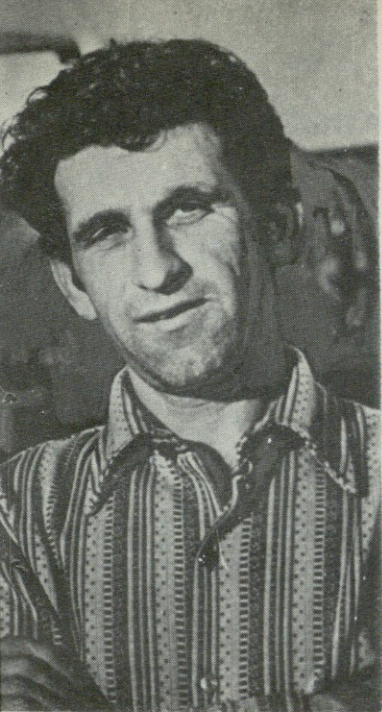
კოლხეთის მიწის პირველი ამთვისებლები.
Первые ирригаторы колхидских земель.

«კოლხეთმშენის» პირველი სპეციალისტები გ. სერბინა და გ. ჯაფარიძე.
Первые специалисты «Колхидстроя» Г. Сербина и Г. Джапаридзе.



1938 წელს საფუძველი ჩაეყარა მახარაძისა და გენიჩესკის რაიონების მშრომელთა მეგობრობას. პირველი შეხვედრა. მასპინძელთა სახელით სიტყვას წარმოთქვამს მიხაკო ორაგველიძე.
В 1938 году была заложена основа дружбе Махарадзевского и Генического районов. Первая встреча. От имени хозяев слово произнес Михако Орагвелидзе.

ხანგრძლივი ისტორია აქვს ნატანებისა და სოფ. ნალბანდიანის (სომხეთი) მშრომელთა მეგობრობასაც. კოლმეურნეობათა თავმჯდომარეები გივი წითლიძე და არტაშეს დავითიანი. Многолетнюю историю имеет и дружба трудящихся Натанеби и села Налбандян (Армения). Председатели колхозов Гиви Цитлидзе и Арташес Давитян.



სოციალისტური შრომის გმირი ტ. ჩხაიძე ახალგაზრდობის დამრიგებელი და მეგობარია.
Герой Социалистического Труда Т. Чхидзе —
 наставница и друг молодежи.

სახელმწიფო პრემიის ლაურეატი, მოწინავე მექანიზატორი კლიმენტი ლაშხია.
Лауреат Государственной премии, передовой механизатор Клементий Лашхиа.



ხელვაჩაურის რაიონის სოფ. თხილნარის გორკის სახ. კოლმეურნეობის მოწინავე მეჩაიე იამზე ტეტემაძე.
Передовой чаевод колхоза им. Горького села Тхилнари Хелвачаурского района Иамзе Тетемадзе.



სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს დეპუტატი ს. ნიკოლაიშვილი.
Депутат Верховного Совета СССР С. Николашвили.



გურჯაანის რაიონის სოფ. ჩუმლაყის კალინინის სახ. კოლმეურნეობის მევენახეთა ბრიგადირი, სახელმწიფო პრემიის ლაურეატი გივი კენკიშვილი.
Бригадир виноградарей колхоза им. Калинина сел. Чумлаки Гурджаанского района, лауреат Государственной премии Гиви Кенкишвили.

ვაცო, უვილივით ნაზარდო...

მაიაკოვსკის რაიონის სოფელ ვარციხის მევენახეობის საბჭოთა მეურნეობის მოწინავე აგრონომი ოთარ მაღლაკელიძე.

Передовой агроном Варцихского виноградарского совхоза Маяковского района Отар Маг-лакелидзе.





ეროვნული
ბიზნისი



გონიოს მეციტრუსეობის საბჭოთა მეურნეობის მოწინავე მუშა თამარ კიზინიძე.
Передовой рабочий цитрусового совхоза села Гонио Тамара Кизинидзе.



მოწინავე მეციტრუსე მზია აბულაძე.
Передовой цитрусовод Мзия Абуладзе.



მესტიელი გოგონები, რომლებმაც სიმწიფის ატესტატითა და კომკავშირული სავტუტრით მია-
შურეს ფერმის.

**Местийские девушки, которые по комсомольским путевкам пришли на фер-
му с аттестатами зрелости.**

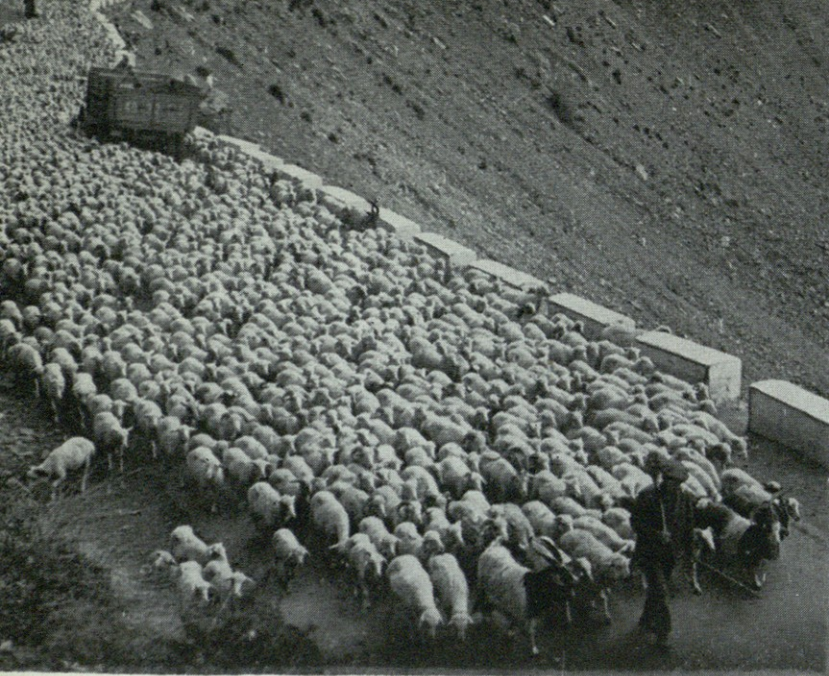


ქარელის რაიონის ბრეთის საბჭოთა მეურნეობის მო-
წინავე მეხბორე, კომკავშირელი ქუქუნა ფილიევა.
**Передовая телятница Бретского совхоза Ка-
рельского района, комсомолка Жужуна Пили-
ева.**



გურჯაანის რაიონის სოფ. არაშენდას მესაქონლეობის
კომპლექსის მოწინავე მეხბორე მაყვალა ვარაზა-
შვილი.

**Передовая телятница животноводческого комп-
лекса села Арашенда Гурджаанского района
Маквала Варазашвили.**



დარიალის ხეობაში.

В Дарьяльском ущелье.

მეგობრობის ტრასა — საქართველო — ჩრდილოეთ ოსეთი — ჩეჩენეთ — ინგუშეთი — დაღესტანი — ყიზლარი.

Трасса дружбы — Грузия — Северная Осетия — Чечено-Ингушетия — Дагестан — Кизляр.



ორგზის ლენინის ორდენოსანი — გიგო გელაძე.
Гиго Геладзе — кавалер двух орденов Ленина.



ქართველი, რუსი და ჩეჩენი მწყემსების შეხვედრა.
Встреча грузинских, русских и чеченских пастухов.



ყიზლარი. ეოზნესენსკაიას მცხოვრებნი სტუმართმოყვარულად ეგებებიან ქართველ მწყემსებს.
Кизляр. Гостеприимно встречают жители Вознесенской грузинских пастухов.

ქართველ მწყემსებს მასპინძლობენ დაღესტნელები.
Грузинских пастухов принимают дагестанцы.



მამათა კვალზე.
ПО СТОПАМ ОТЦОВ





პირველი ყაზბეგები საქართველოდან.

Первые целинники из Грузии.



მიტინგი უნივერსიტეტის ეზოში.
Митинг перед зданием университета.



თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის სტუდენტები ყამირზე გამგზავრების წინ.
Студенты Тбилисского государственного университета перед отъездом на це-
лину.



თბილისის პოლიტექნიკური ინსტიტუტის სტუდენტები ყამირზე გამგზავრების წინ.
Студенты Грузинского политехнического института перед отъездом на целину.





ქვაო, ძმითა ხარ ძლიერი.
БРАТ, ТЫ БРАТОМ СИЛЕН.
საქართველო
საბჭოთა კავშირი

გენიჩესკელთა და მახარადელთა მეგობრობა უფრო განმტკიცდა.
Еще более окрепла дружба жителей Геническа и Махарадзе.



ამ მეგობრობას წამომწყებნი უკვე მოხუცდნენ. ახალგაზრდობა მათ გზას აგრძელებს.
Люди, стоявшие у истоков этой дружбы, уже постарели. Молодежь продолжает традиции отцов.



გორელები რამენსკოეში
Горийцы в Раменском.



ზუგდიდელეები ესაუბრებიან ტალალაევკელ სტუმრებს.

Зугдидцы беседуют с гостями из Талалаевки.



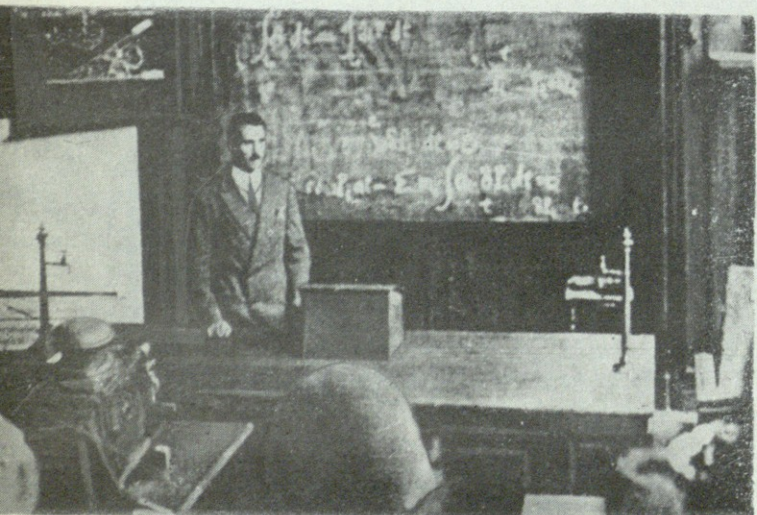
პართენ მიხეილის ძე ქადარიას ოჯახში (ზუგდიდის რაიონი, სოფ. ახალსოფელი) ოთხი სოციალისტური შრომის გმირია: თავად ოჯახის უფროსი, მისი მეუღლე — დომინიკა, მათი ქალიშვილი — მინა და უკრაინელი ბარბარე სრიბნიკოვა, რომელიც ომის დროს იშვილა ქადარიების ოჯახში.

В семье Парфена Михайловича Кадария (Зугдидский район, село Ахалсопели) четыре Героя Социалистического Труда: глава семьи, его супруга Доминика, их дочь Мина и украинка Варвара Срыбникова, которую во время войны удочерила семья Кадария.



საბჭოთა მეცნიერების კორიფეები, რომელთა მაგალითზეც იზრდებოდნენ და იზრდებიან ახალგაზრდა მეცნიერთა კადრები, აკადემიკოსები: ვ. ამბარცუმანი, მ. კელდში, ნ. მუსხელიშვილი, ჰ. აბდულაევი.

Корифей советской науки, на примере которых воспитывались и воспитываются кадры молодых ученых, академики: В. Амбарцумян, М. Келдыш, Н. Муслишвили, Г. Абдуллаев.



გიორგი ნიკოლაძე სორბონის უნივერსიტეტში დისერტაციის დაცვისას.
Георгий Николадзе защищает диссертацию в Сорбонском университете.



ს. ჯანაშია, ნ. ბერძენიშვილი, ი. ჯავახიშვილი.
С. Джанашия, Н. Бердзенишвили, И. Джавахишвили.



კ. შოლოკინი — თბილისელი კომკავშირელი.

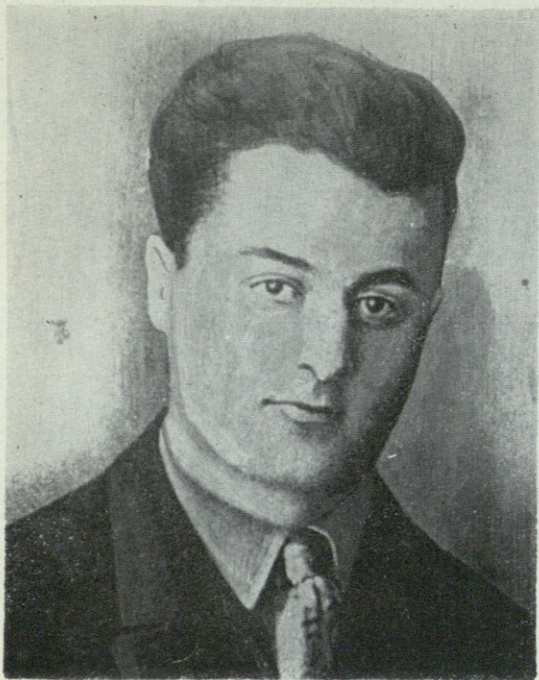


კ. შოლოკინი — აკადემიკოსი, სამეზბის სოციალისტური შრომის გმირი.

К. Щелкин — академик, трижды Герой Социалистического Труда.



ნილს ბორი სტუმრად ქართველ მეცნიერებთან.
Нильс Бор в гостях у грузинских ученых.



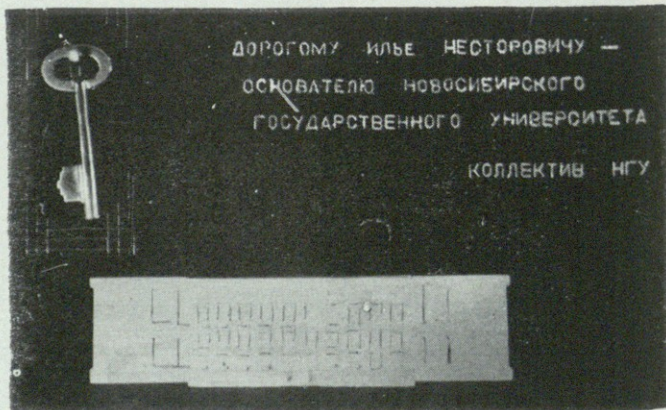
ილია ვეკუა — კომკავშირელი.

Илья Векуа — комсомолец.



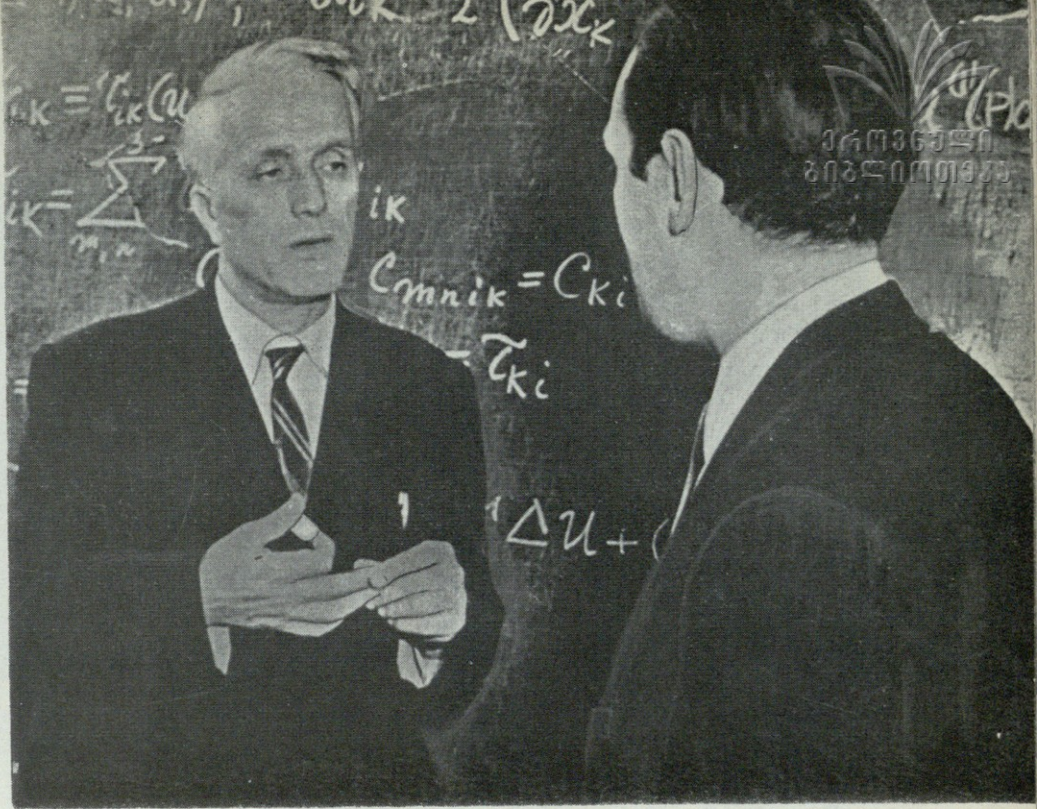
მოწაფე და მასწავლებელი — ილია ვეკუა და ნიკოლოზ მუსხელიშვილი.

Ученик и учитель — Илья Векуа и Николоз Мухелишвили.



დიდი ღვაწლი დასდო აკადემიკოსმა ი. ვეკუამ საბჭოთა კავშირის მეცნიერებათა აკადემიის ციმბირის განყოფილებასა და ნოვოსიბირსკის სახელმწიფო უნივერსიტეტს, რომლის პირველი რექტორიც იყო წლების მანძილზე.

Большой вклад внес академик И. Векуа в дело основания Сибирского отделения Академии наук СССР и Новосибирского государственного университета, первым ректором которого он был на протяжении ряда лет.



აკად. ვიქტორ კუპრაძე, წარსულში კომკავშირელი აქტივისტი, ახალგაზრდობის აღმზრდელს და მასწავლებელია.

Академик Виктор Купрадзе, в прошлом активный комсомольский деятель, ныне наставник и воспитатель молодежи.



აკად. ნ. კეცხოველი, ახალგაზრდობის აღმზრდელი და დიდი მეგობარი.

Акад. Н. Кецховели — воспитатель и большой друг молодежи.

კომკავშირის აღზრდილები, ლენინური პრემიის ლაურეატები:
Воспитанники комсомола, лауреаты Ленинской премии:

ეროვნული
ბიბლიოთეკა



გიორგი ჩიქოვანი.
Владимир Роинишвили.



ვლადიმერ როინიშვილი.
Георгий Чиковани.



აკად. ბრუნო პონტეკორვო, თინა ასათიანი, ლენინური პრემიის ლაურეატი, თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის აღზრდილი, ამჟამად სომხეთის სსრ მეცნიერებათა აკადემიის წამყვანი მეცნიერ-თანამშრომელი და ფიზიკა-მათემატიკის მეცნიერებათა დოქტორი რევაზ სალუქვაძე. Академик Бруно Понтекорво, лауреат Ленинской премии, воспитанница Тбилисского государственного университета Тина Асатиани, ныне ведущий научный сотрудник Академии наук Армянской ССР и Реваз Салуквадзе, доктор физико-математических наук.



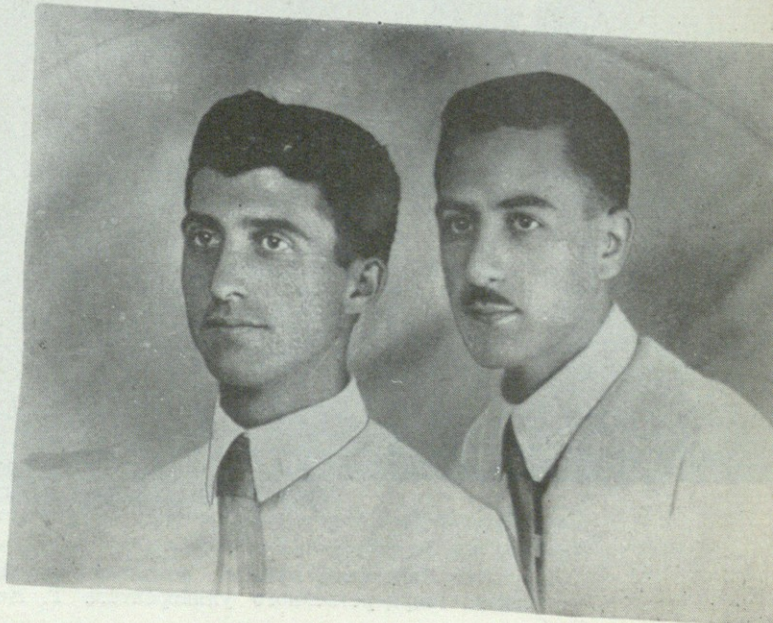
აკად. ს. პ. კოროლიოვი, ვ. გ. გარაყანიძეს თვლიდა თავის მასწავლებლად და მის შესახებ ამბობდა: „მაინც საიდან აქვს ამ კაცს ასეთი ძალა, ენერჯია, ინიციატივა, გამბედაობა ბუნების შეუტყობელ ძალებთან ბრძოლისას, ამდენი სიკეთე, სიყვარული თავისი ოცნების, თავისი ხალხისა?“ მარცხნიდან პირველი ვ. გარაყანიძე, სტრატოსტატი გაფრენის წინ. 1934 წ. ოქტომბერი.

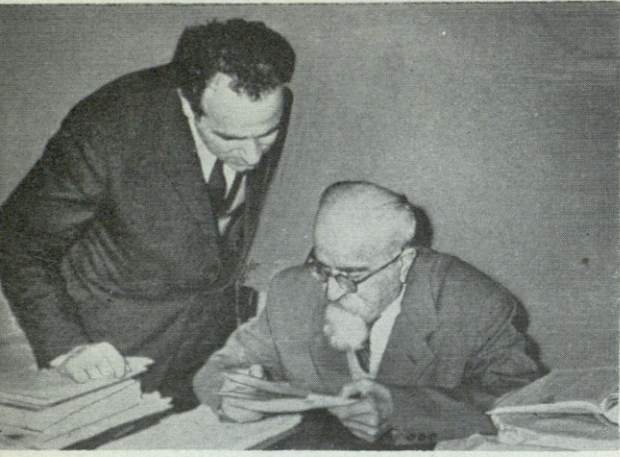
Академик С. П. Королев, считая В. Г. Гараканидзе своим учителем, говорил о нем: «И откуда у этого человека столько сил, инициативы, смелости в борьбе с неизведанными силами природы, столько доброты, столько любви к своей мечте, к своему народу?!» Слева первый — В. Гараканидзе перед полетом в стратостате. Октябрь, 1934 г.

1941 წლის ივნისის ბოლოსთვის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში დანიშნული იყო ორი ახალგაზრდა მეცნიერის, კომკავშირელების დავით ადამიასა და ილია ჭუმბაძის დისერტაციების დაცვა. რამდენიმე დღით ადრე ომი დაიწყო და დისერტანტები სამშობლოს დამცველთა რიგებში ჩადგნენ. მაგრამ დისერტაციების დაცვა მაინც მოხდა: ჯარის ნაწილიდან ერთი დღით განათავისუფლეს ახალგაზრდა მეცნიერები, რომლებმაც ბრწყინვალედ დაიცვეს დისერტაცია ფიზიკა-მათემატიკის მეცნიერებათა კანდიდატის ხარისხის მოსაპოვებლად და კვლავ საბრძოლო ნაწილს მიაშურეს, პირნათლად მოიხადეს სამშობლოს წინაშე ვალი და მამაცთა სიკვდილით დაეცნენ.

В конце июня 1941 года в Тбилисском государственном университете должна была состояться защита диссертаций двух молодых ученых, комсомольцев Давида Адамия и Ильи Чумбадзе. За несколько дней до защиты началась война, и диссертанты встали в ряды защитников Родины. Но защита все же состоялась...

Молодым ученым дали на один день увольнительную, и они блестяще защитили диссертации на звание кандидатов физико-математических наук. Вернувшись в свои части, они, с честью выполнили свой долг перед Родиной, и погибли смертью храбрых.





მამათა ადგილს შვილები იკავებენ: აკად. ი. ბერიტა-
შვილი და საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემი-
ის წევრ-კორესპონდენტი თ. ონიანი.

Дети сменили отцов: академик И. Бериташви-
ли и член-корреспондент АН ГССР Т. Ониа-
ни.



საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემიის აკადემი-
კოსი ვ. ოკუჯავა და სსრ კავშირის მეცნიერებათა
აკადემიის წევრ-კორესპონდენტი ა. როიტბაკი.

Академик Академии наук ГССР В. Окуджава
и член-корреспондент Академии наук СССР
А. Ройтбак.



ლენინური პრემიის ლაურეატები, თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის კომპიუტერის აღზრ-
დილები თ. კოპალეიშვილი და რ. ჯიბუტი.

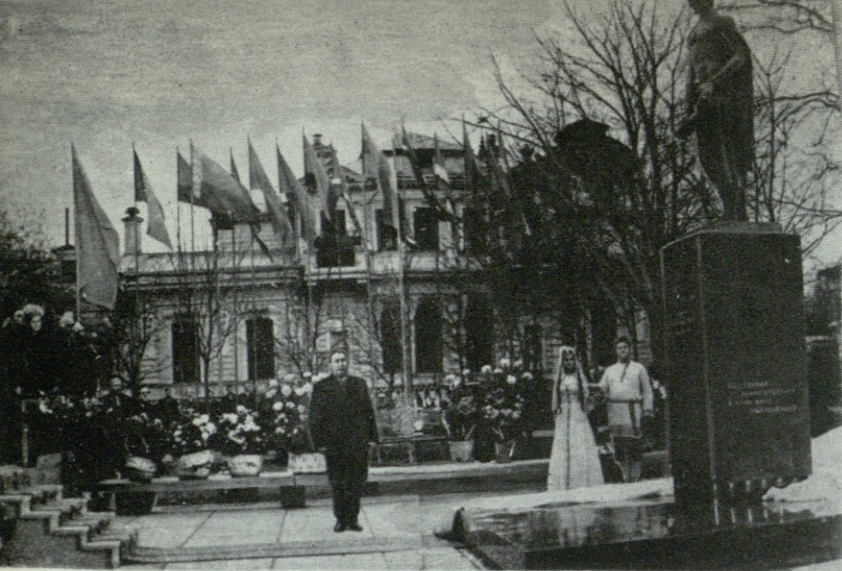
Лауреаты Ленинской премии, воспитанники комсомольской организации Тби-
лисского государственного университета Т. Копалейшвили и Р. Джибути.



საქართველოს სსრ მეცნიერებათა აკადემია ხალხთა მეგობრობის ორდენით დაჯილდოვდა.
Награждение Академии наук Грузинской ССР орденом Дружбы Народов.



მიმდინარეობს ახალგაზრდა მეცნიერთა კლუბის მორიგი სხდომა.
Очередное заседание Клуба молодых ученых.



ხალხთა მეგობრობის უკვედგ მომღერალს, შ. რუსთაველს ჩვენი სამშობლოს დედაქალაქში 1968 წ. ძეგლი დაუდგეს. ძეგლი გახსნა ლ. ი. ბრეჟნევმა.
Бессмертному певцу дружбы народов Ш. Руставели в столице нашей Родины в 1968 году воздвигнут памятник. Памятник открыл Л. И. Брежнев.



თბილისი, 1937 წელი. ჯამბული და ს. ვურგუნი შ. რუსთაველის იუბილეზე.
Тбилиси, 1937 год. Джамбул и С. Вургун на юбилее Руставели.



შ. რუსთაველის პრემიის ლაურეატები მ. ბაქანი და ნ. ტიხონოვი.
Лауреаты премии им. Ш. Руставели — М. Бажан и Н. Тихонов.



სახბეგე, 1903 წელი მ. გორკი, კ. პიატნიცი და
 ე. პეშკოვა.
 Казбеги, 1903 год. М. Горький, К. Пятницкий и
 Е. Пешкова.



1976 წელი. მ. გორკის ძეგლის გახსნა თბილისში.
 1976 г. Открытие памятника М. Горькому в
 Тбилиси.



ვლ. მაიაკოვსკი და ს. შანშიაშვილი.
 В. Маяковский и С. Шаншиашвили.



აქ, მეგობრობის გამზირზე, სკვერში, აღიმართება
 ვლ. მაიაკოვსკის ძეგლი.
 Здесь, на проспекте Дружбы, в сквере, будет
 воздвигнут памятник В. Маяковскому.



საბჭოთა
წიგნი
ლიტერატურა

საბჭოთა მწერლების პირველი ყრილობის მონაწილე ქართველი და რუსი მწერლების ჯგუფი.

Группа грузинских и русских писателей, участников Первого съезда советских писателей.



ქართველი, აზერბაიჯანელი და სომეხი მწერლები ილია ჭავჭავაძის საფლავთან.
Грузинские, азербайджанские и армянские писатели на могиле Ильи Чавчавадзе.



მირგოროდი. მწერლები: ჯ. ჩარკვიანი, დ. კოსარიკი, ნ. გურეშიძე და ქართველი მეზობლები დ. გურამიშვილის ძეგლთან.
 Миргород. Писатели: Дж. Чарквиани, Д. Косарик, Н. Гурешидзе и грузинские воины у памятника Д. Гурамишвили.



სურამი. მიტინგი ლ. უკრაინკას ძეგლთან.
 Сурами. Митинг у памятника Л. Украинки.



გ. ტაბიძე და დ. გულია.
Г. Табидзе и Д. Гулна.



მ. შოლოხოვი და გ. ლეონიძე.
М. Шолохов и Г. Леонидзе.



ქართველი და ოსი მწერლები კოსტა ხეთაგუროვის ძეგლთან.
Грузинские и осетинские писатели у памятника Коста Хетагурову.



რ. გამათოვი, ბ. ახმადულინა და ირ. აბაშიძე ტ. ტაბიძის საღამოზე.
P. Gamzatov, B. Akhmadulina and Ir. Abashidze na vechere T. Tabidze.



ს. კაპუტიკიანი და ი. ნონეშვილი.
S. Kaputikyan and I. Noneshvili.



1948 წელს თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტში შეიქმნა ახალგაზრდა მწერალთა გაერთიანება და დაარსდა „პირველი სხივი“. მარცხნიდან მარჯვნივ: ვ. გოგოლაშვილი, ნ. ნათაძე, გ. გაბუნია, ალ. ჭინჭარაული, ნ. ჯანაშია, დ. გოგოჭური, მ. თოდუა, ზ. ჭუმბურიძე, რ. ინანიშვილი, ვ. ჯავახაძე, შ. ნიშნიანიძე, ზ. ბოლქვაძე, ა. გეგაძე, გ. გიგაური.

1948 год. В Тбилиском государственном университете было организовано объединение молодых писателей и основан альманах «Первый луч». Слева направо: В. Гоголашвили, Н. Натадзе, Г. Габуния, Ал. Чинчараули, Н. Джанашия, Д. Гогочури, М. Тодуа, З. Чумбуридзе, Р. Инанишвили, В. Джавахадзе, Ш. Нишнианидзе, З. Болквадзе, А. Гецадзе, Г. Гигаური.



„პირველსხიველთა“ ერთი ჯგუფი: ბ. ჟენტო (ხელმძღვანელი), ზ. ჭუმბურიძე, ნ. დუმბაძე, ა. სულაკაური.

Творческая группа альманаха «Первый луч». Б. Жгенти (руководитель), З. Чумбуридзе, Н. Думбадзе, А. Сулакаури.



ახალგაზრდა მწერალთა საკავშირო შეკრების მონაწილეები.

Участники Всесоюзной встречи молодых писателей.



ნ. დუმბაძე და კ. სიმონოვი.

Н. Думбадзе и К. Симонов.



ქართული მწერლობის დეკადა უკრაინაში.
Декада грузинской литературы на Украине.



ახალგაზრდა მწერალთა სიმპოზიუმის მონაწილეები რუსთავის მეტალურგიულ ქარხანაში.
Участники симпозиума молодых писателей на Руставском металлургическом заводе.



საქართველოს კომკავშირის პრემიის ლაურეატი მ. ფოცხიშვილი.

Лауреат премии Комсомола Грузии М. Поцхишвили.



მწერალთა საკავშირო თათბირის მონაწილენი ქუთაისში.

Участники Всесоюзного совещания писателей в Кутаиси.



კ. მარჯანიშვილი „თავისუფალი თეატრის“ დასთან ერთად.

Н. Марджанишвили с труппой «Свободного театра».



ს. ახმეტელი, ლ. კურბასი, ირ. გამრეკელი.
С. Ахметели, Л. Курбас, Ир. Гамрекли.



ალ. კორნეიჩუკი და დ. ალექსიძე.

Ал. Корнейчук и Д. Алексидзе.



გ. ტოვსტონოგოვი და ვ. გოძიაშვილი.

Г. Товстоногов и В. Годзиашвили.



სპექტაკლ „სამანიშვილის დედინაცვლის“ ავტორები და მონაწილეები.
მარცხნივ — დამდგმელი რეჟისორები თ. ჩხეიძე და რ. სტურუა.

Создатели и участники спектакля «Мачеха Саманишвили». Слева — режиссеры-постановщики Т. Чхеидзе и Р. Стурua.



გამოჩენილ მსახიობ ე. ლებედევს, რომელმაც თბილისის მოზარდ მაცურებელთა თეატრში აიღა ფეხი, შემოქმედებითი საღამო თბილისში გაუმართეს. გ. გეგუჭკორი და ე. ლებედევი, 1977 წელი.

Известному актеру Е. Лебедеву, первые шаги которого были сделаны в Тбилисском театре юного зрителя, устроили творческий вечер в Тбилиси. Г. Гегучкори и Е. Лебедев, 1977 г.



დამთავრდა სპექტაკლი «კავკასიური ცარცის წრე». წარმოდგენის მონაწილეთ მიესალმება სსრ კავშირის სახალხო არტისტი ე. გოგოლევა.

Закончился спектакль «Кавказский меловой круг». Народная артистка СССР Е. Гоголева приветствует участников.



ა. პარფონიაკი, ო. მეღვინეთუხუცესი, გ. გაბუნია, მ. ულიანოვი.

A. Парфоньяк, О. Мегвинетухуцеси, Г. Габуния, М. Ульянов.



მეტეხის ახალგაზრდული თეატრი.

Метехский молодежный театр.



გ. საღარაძე, გ. ქავთარაძე, ა. ტოვსტონოგოვი, ვ. რეცეპტერი.

Г. Сагарაдзе, Г. Кавтарадзе, А. Товстоногов, В. Рецептер.



ახალგაზრდობა იელის მამათა გზით.

Молодежь идет дорогой отцов.



დ. შოსტაკოვიჩი და მ. ჭიაურელი.

Д. Шостакович и М. Чиаурели.



იალბუზი, 1940 წელი. ი. ხეიფიცი, ვ. ანჯაფარიძე, ნ. ვაჩნაძე, ა. ზარხი, ს. გერასიმოვი.

Эльбрус, 1940 год. И. Хейфиц, В. Анджапаридзе, Н. Вачнадзе, А. Зархи, С. Герасимов.



სერგო ზაქარიაძე და სოფი ლორენი კინოფესტივალზე გამარჯვების შემდეგ.

Серго Закариадзе и Софи Лорен после победы на кинофестивале.



თ. აბულაძე და ნ. ანტიპენკო «ვედრებაზე» მუშაობისას.

Т. Абуладзе и Н. Антипенко во время работы над фильмом «Мольба».



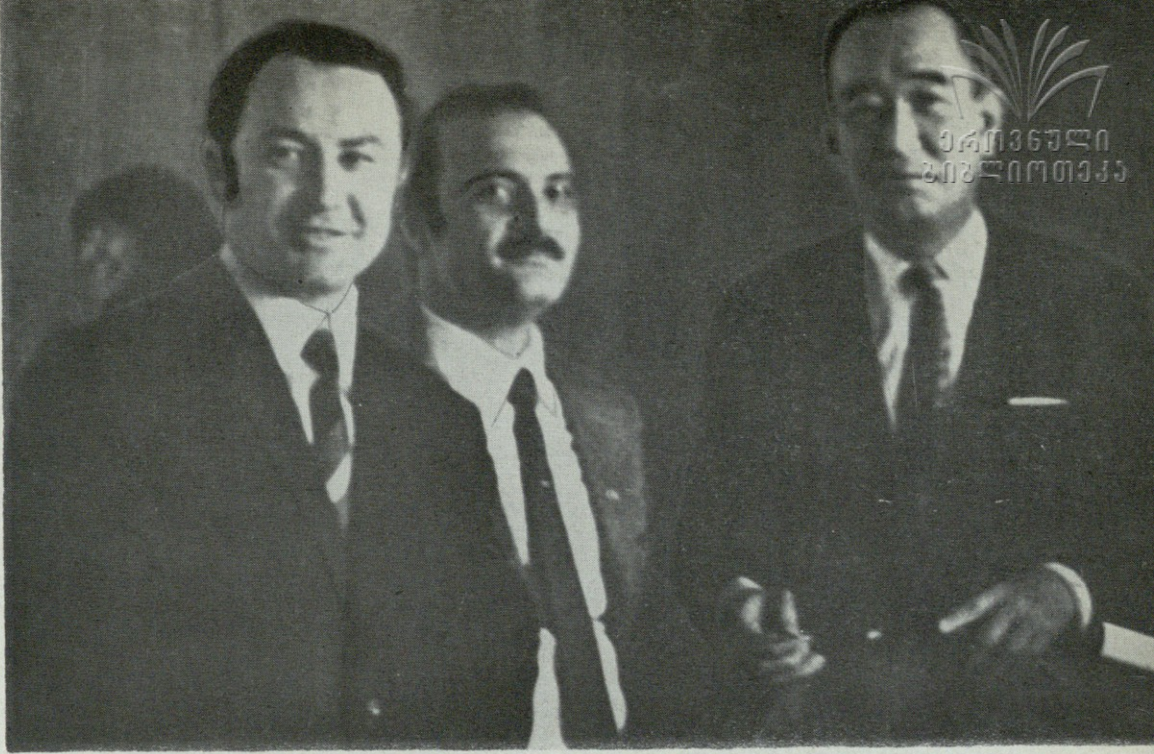
თამაზ მელიავე.

Тамаз Мелиава.



ელდარ შენგელაია.

Эльдар Шенгелая.



გიორგი დანელია და აკირო კუროსავა.

Георгий Данелия и Акиро Куросава



ს. ჭიაურელი და ს. ჩოქმარევი კინოფესტივალზე გამარჯვების შემდეგ.

Победители кинофестиваля С. Чиаурели и С. Чекмарев.



ს. გერასიმოვი და რ. ჩხეიძე.

С. Герасимов и Р. Чхеидзе.



ბ. შენგელაის ფილმმა პრემია მიიღო. პრიზს გადასცემს ს. როსტოცკი.

Фильм Г. Шенгелая получил премию. Приз вручает С. Ростцкий.



ნ. კალანდარიშვილის როლის შემსრულებელი დ. აბაშიძე ირკუტსკელ ახალგაზრდებთან.

Исполнитель роли Нестора Каландаришвили Д. Абашидзе с иркутской молодежью.



მ. კოკოჩაშვილი, ა. ტარკოვსკი, ო. ხალიმანოვი, ტ. კალატოზიშვილი, ა. სალუქვაძე. წინა რიგში: ა. მაკაროვი, დ. თაყაიშვილი.

М. Кокочашвили, А. Тарковский, О. Халиманов, Т. Калатошвили, А. Салуквадзе.

В первом ряду: А. Макаров и Д. Такашвили.



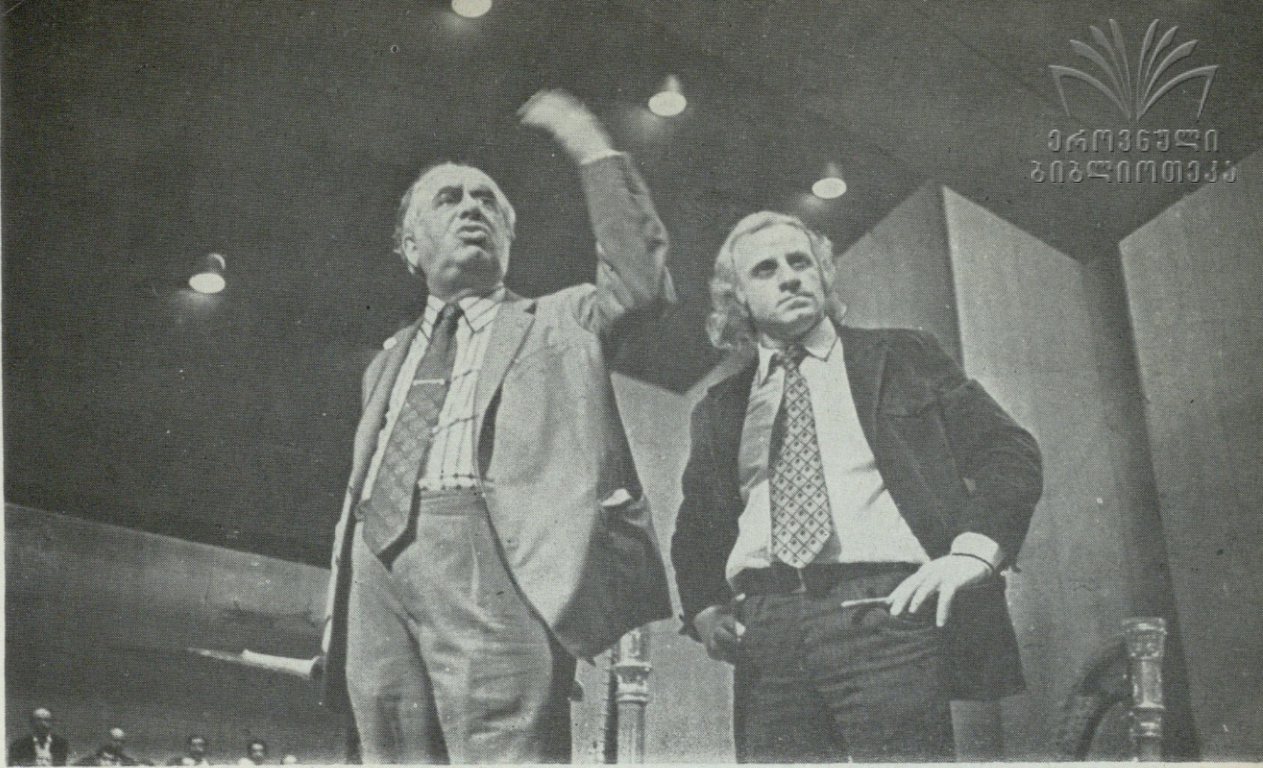
მასწავლებლები და მოწაფეები. მასწავლებლებმა ღრმა კვალი გააგდეს მუსიკის ისტორიაში. მოწაფეები დღეს სახელმწიფო მოღვაწენი არიან.

Учителя и ученики. Учителя оставили неизгладимый след в истории музыки. Ученики ныне прославленные деятели.



შ. შველიძე, ს. პროკოფიევი, ა. ხაჩატურიანი.

Ш. Мшвелидзе, С. Прокофьев, А. Хачатурян.



არამ ხაჩატურიანი და ჯანსუღ კახიძე.

Арам Хачатурян и Джансуг Кахидзе.



ზ. სოტკილავა, ი. არხიპოვა, თ. თაქთაქიშვილი.

З. Соткилава, И. Архипова, О. Тақтакишвили.



საბჭოთა კავშირის დიდ თეატრში დაიდგა ო. თაქთაქიშვილის ოპერა „შფვარის მოტაცება“,
რეჟისორი ბ. პოკროვსკი და მომღერალი მ. ქასრაშვილი.

В Большом театре Союза ССР поставлена опера О. Тактакишвили «Похищение луны». Режиссер Б. Покровский и солистка театра М. Касрашвили.



რ. ლაღიძე და კ. ლავროვი.

Р. Лагидзе и К. Лавров.



ელისო ვირსალაძე.
Элисо Вирсаладзе.



კ. კონდრაშინი და ლ. ისაკაძე.
К. Кондрашин и Л. Исакадзе.



საერთაშორისო ფესტივალების ლაურეატები: ლ. თორაძე, ვ. კლიბერნი.
Лауреаты международных конкурсов фестиваля: Л. Торадзе и В. Клиберн,



ლ. ისაკაძე და დ. ოისტრახი.
Л. Исакадзе и Д. Ойстрах.



მ. ჭირაქაძე, მ. ხვითია.

მ. ჩირაკაძე, მ. ხვითია.





ქართული საბჭოთა მხატვრობის მესაძირკვლენი — დ. კაკაბაძე, ე. ახვლედიანი, ქ. მაღალაშვილი, ლ. გუდიაშვილი, 1923 წელი.

Основоположники грузинского советского изобразительного искусства Д. Какабадзе, Е. Ахвледiani, К. Магалашвили, Л. Гудиашвили, 1923 г.



სიურმიდანვე აკავშირებდათ მეგობრობა ვ. მაიაკოვსკისა და ლ. გუდიაშვილს.

С юношеских лет узлы дружбы связывали В. Маяковского и Л. Гудиашвили.



ორი მომე ხალხის ხელოვნების სიამაყენი: ა. მრევლიშვილი, ი. ნიკოლაძე, გ. შერბაბჩიანი.

Гордость искусств двух братских народов: А. Мревлишвили, И. Николадзе, Г. Шербабчян.



თაობათა ურთიერთობას მკაფიოდ გამოხატავს მამა-შვილის, მოსე და ირაკლი თოიძეების შემოქმედებითი გზები.

Связь поколений ярко проявляется в творческом пути отца и сына — Мосэ и Ираклия Тоидзе.



უ. ჯაფარიძე, ვ. თოფურაძე, მ. ასათიანი, მ. სარიანი.

У. Джапаридзе, В. Топуридзе, М. Асатиани, М. Сарьян.



დავით ალვარო სიკეიროსი და ზურაბ წერეთელი.

Давид Аьваро Сикейрос и Зураб Церетели.



ა. ქუთათელაძე და ე. ვუჩეტიჩი.

А. Кутателадзе и Е. Вучетич.



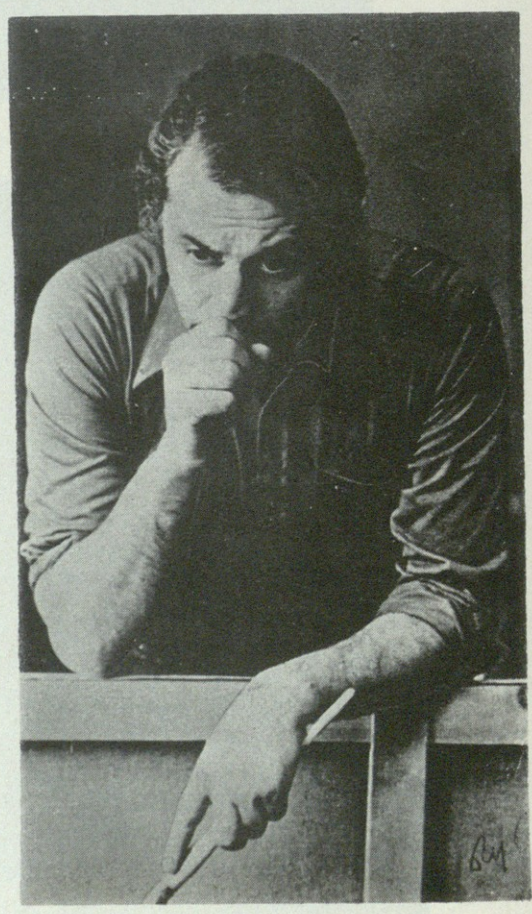
ა. კიბალნიკოვი, ნ. ჯანბერიძე, გ. თხილური, გ. თოთიბაძე, დ. შოხალსკი.

А. Кибальников, Н. Джанберидзе, Г. Очиаури, Г. Тотибадзе, Д. Мочальский.



კომკავშირის პრემიის ლაურეატი თ. გოცაძე და კ. ფრედრიკსონი (ლატვია).

Лауреат премии Комсомола Т. Гоцадзе и К. Фредриксон (Латвия).



სახელმწიფო პრემიის ლაურეატი კ. იგნატოვი.

Лауреат Государственной премии К. Игнатов.



ნორჩ მხატვართა სალონი.

Салон юных художников.



ქართული საბჭოთა მხატვრობის ხვალისდელი ღღე: საკავშირო შეჯიბრებაში გამარჯვებული ახალგაზრდა მხატვრები მასწავლებლებთან ერთად. მოსკოვი, 1977 წელი.

Завтрашний день грузинской советской живописи: молодые художники, победители Всесоюзного соревнования со своими педагогами. Москва, 1977 г.



ეს ფოტოსურათი აღრეა გადაღებული — გამოჩენილი მთამსვლელი ქალი ალექსანდრა ჯაფარიძე მოზარდებს ასწავლის მწვერვალთა დაპყრობის საიდუმლოებას. ამჟამად ბევრი მათგანი ცნობილი მთამსვლელია.

Этот снимок сделан давно. Известная альпинистка Александра Джапаридзе посвящает юношей в тайны покорения вершин. Ныне многие из этих юношей — известные альпинисты.



კობა წაქაძე.
Коба Цакадзе.



ნონა გაფრინდაშვილი.
Нона Гаприндашвили.



ბიბლიოთეკა
საქართველოს
სპორტისა და
ფიზიკური აღზრდის
მინისტრის
სამსახურის
სამაგისტრო ბიბლიოთეკა

თბილისის „დინამოს“ ფეხბურთელთა გუნდი — საქავშირო თასის გათამაშებაში გამარჯვებულნი. 1976 წელი.

Команда футболистов тбилисского «Динамо» — обладательница Кубка СССР 1976 года.



საქართველოს ჩოგბურთელთა ნაკრები გუნდი.

Сборная теннисистов Грузинской ССР.



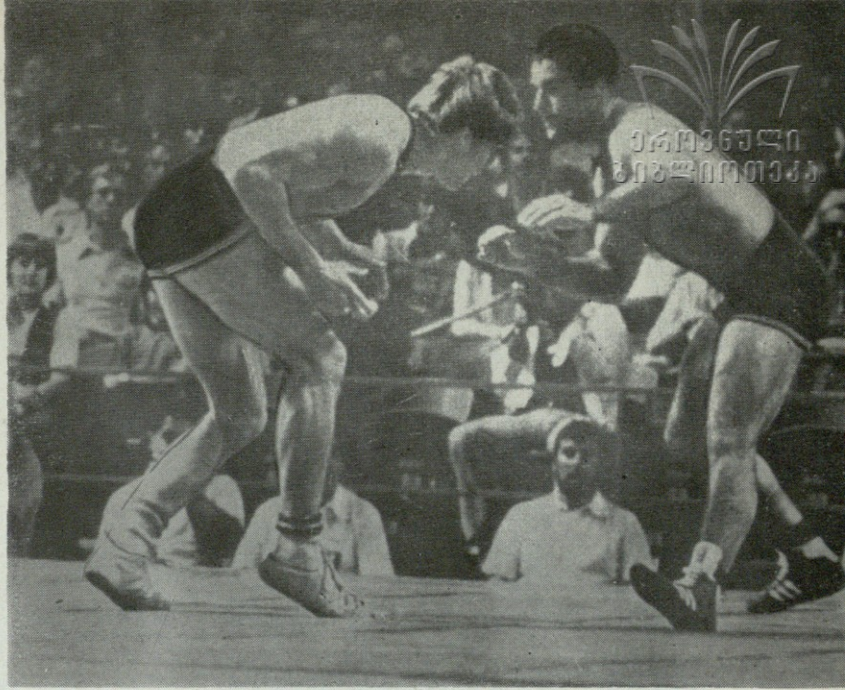
მსოფლიოს ჩემპიონობის პრეტენდენტი მაია ჩიბურდანიძე და ექსჩემპიონი ტიგრან პეტროსიანი.

Претендентка на звание чемпионки мира по шахматам Майя Чибурданидзе и экс-чемпион мира Тигран Петросян.



ქალთა საჭადრაკო ოლიმპი: მაია ჩიბურდანიძე, ნანა იოსელიანი, ნანა ალექსანდრია, ნონა გაფრინდაშვილი.

Женский шахматный Олимп: Майя Чибурданидзе, Нана Иоселиани, Нана Александрия, Нона Гаприндашвили.



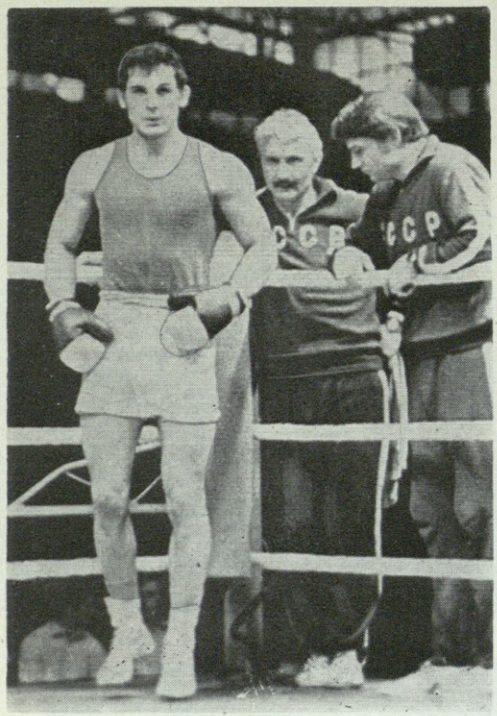
ორგზის ოლიმპიური ჩემპიონი ლევან თედიაშვილი.

Двукратный олимпийский чемпион Леван Тедиашвили.

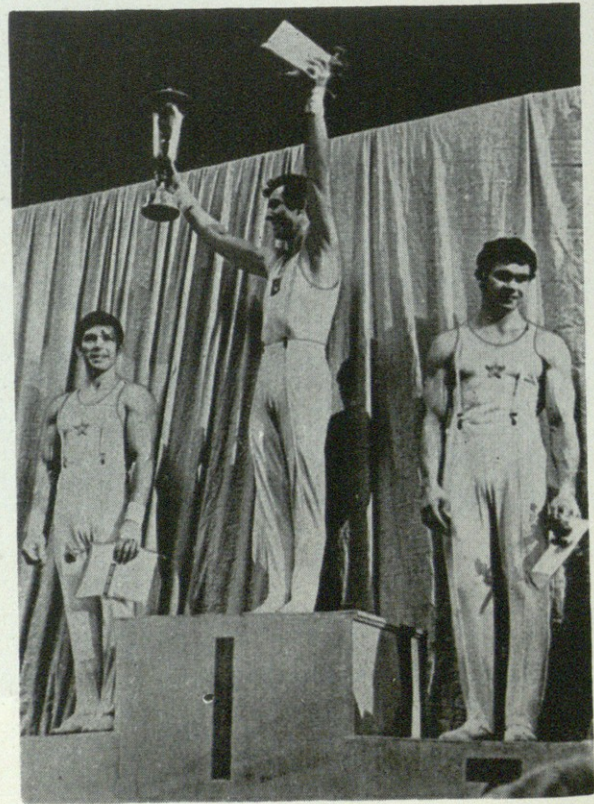


სამგზის ოლიმპიური ჩემპიონი ვიქტორ სანეევი.

Трехкратный олимпийский чемпион Виктор Санеев.



ევროპის ჩემპიონი დავით კვაჭაძე.
Чемпион Европы Давид Квачадзе.



ბაატა შამუგია გამარჯვებულის კვარცხლბეკზე.
Паата Шамугия на пьедестале почета.



ქართული
ბიბლიოთეკა





საქართველოს უმთავრესი საზოგადოებრივი ანგარიშის ახარებას
საკავშირო ალკა ცენტრალურ კომიტეტს.

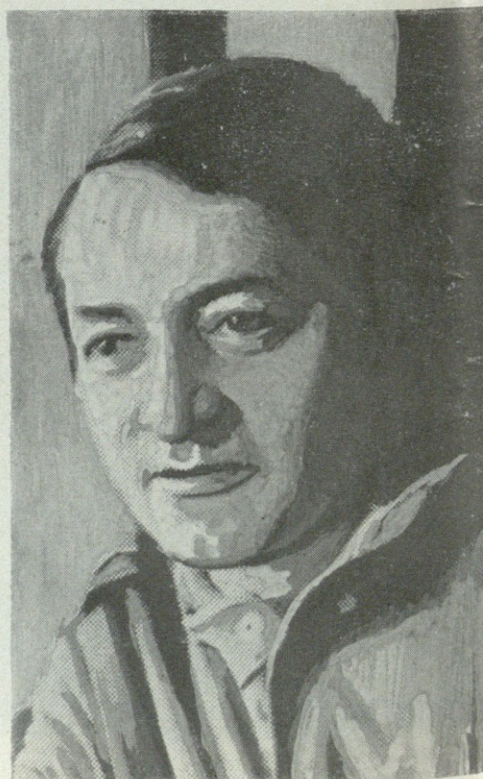






საინფორმაციო
ბიბლიოთეკა

ТВОРЧЕСКАЯ МОЛОДЕЖЬ ГРУЗИИ РАПОРТУЕТ
ЦЕНТРАЛЬНОМУ КОМИТЕТУ ВЛКСМ.





მემოზარტა ზენვეღრეზი სკაპ XXV შრღლოზაზმ.
|
ВСТРЕЧА ДРУЗЕЙ НА XXV СЪЕЗДЕ КПСС.



ქართული
ენობის ენციკლოპედია





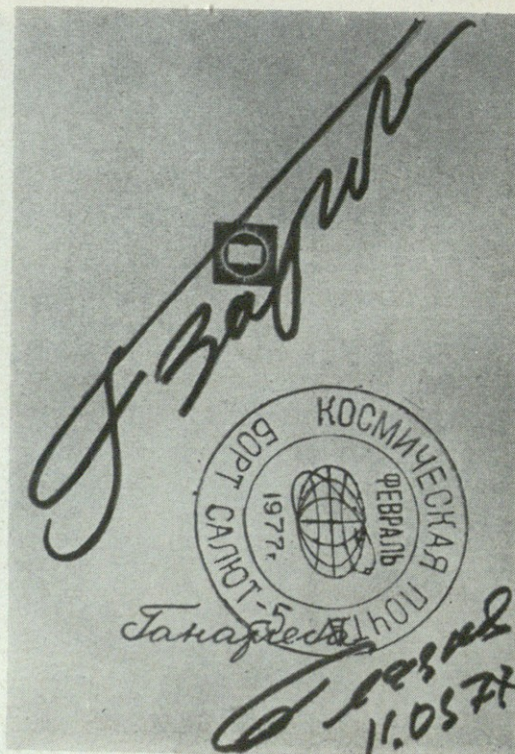
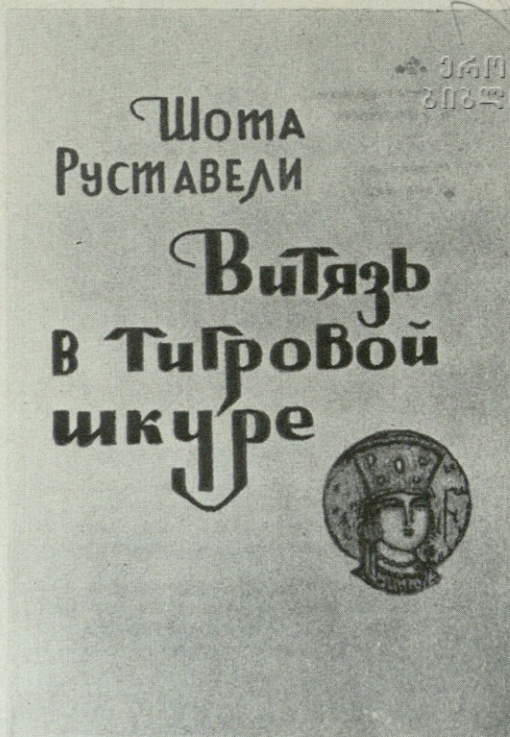


კოსმონავტი ი. გლაზკოვი ხალხთა მეგობრობის მუზეუმში.

Космонавт Ю. Глазков в Музее дружбы народов.

შოთა რუსთაველის პოემამ დედამიწის ყველა ქვეყანა მოიარა და ახლა კოსმოსშიც აიჭრა. „ვეფხისტყაოსანის“ მინიატურული გამოცემის ეს უნიკალური ეგზემპლარი კოსმონავტმა იური გლაზკოვმა კოსმოსში წაიღო. იგი თვით კოსმონავტმა გადასცა ხალხთა მეგობრობის მუზეუმს.

Поэма Шота Руставели обошла весь земной шар и сейчас взлетела в Космос. Уникальный экземпляр миниатюрного издания «Витязь в тигровой шкуре» космонавт Юрий Глазков взял с собой в Космос. Космонавт лично передал эту книгу в Музей дружбы народов.



თბილის-ქალაქის მემილიონე მოქალაქე.
Миллионный житель города Тбилиси.



აფხაზი დღეგრძელები.
Долгожители Абхазии.



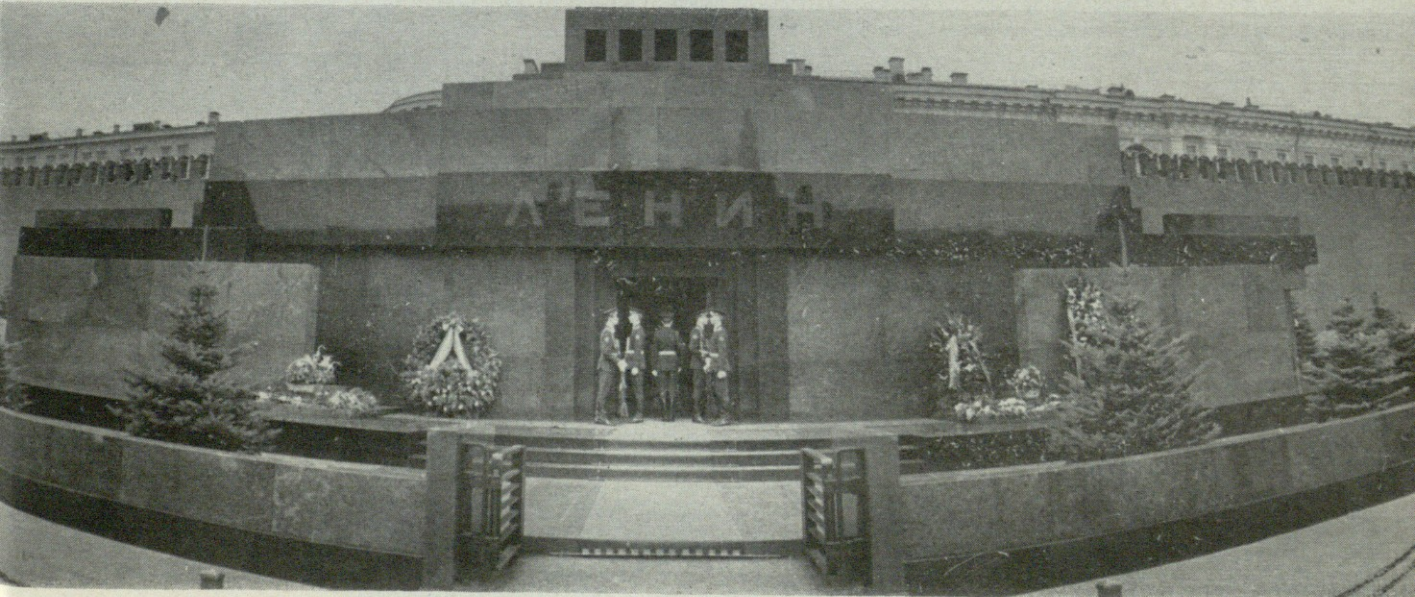
ბორის ძნელაძის სახელობის კომკავშირული ქალაქის გახსნა.
Открытие комсомольского городка имени Бориса Дзnelадзе.



ახალგაზრდა ინტელიგენციის რესპუბლიკური ცენტრი.
Республиканский центр молодой интеллигенции.



საქართველო
ფილმობი





ბოლო წლებში, საქართველოს მშრომელთა თავდადებული შრომის შედეგად, რესპუბლიკის სახალხო მეურნეობამ მკვეთრი აღმავლობა განიცადა. საქართველოს საბჭოთა სოციალისტურმა რესპუბლიკამ ზედიზედ ოთხჯერ მოიპოვა სკკპ ცენტრალური კომიტეტის, სსრ კავშირის მინისტრთა საბჭოს, საკავშირო პროფსაბჭოსა და საკავშირო ალკკ ცენტრალური კომიტეტის გარდამავალი დროშები.

В последние годы в результате самоотверженного труда трудящиеся Грузии в народном хозяйстве республики произошли большие сдвиги. Грузинская Советская Социалистическая Республика четыре раза подряд стала обладательницей переходящих Красных знамен ЦК КПСС, Совета Министров СССР, Центрального Совета Профсоюзов СССР и ВЛКСМ.





140

ქ. 13.049

შემდგენელი რ. მამულაშვილი
რედაქტორი თ. ბადურაშვილი
Составитель Р. Мамулашвили
Редактор Т. Бадурашвили

მხატვარი მ. მ. ჯანიშვილი
Художник ЧАНИШВИЛИ М. М.

გამომცემლობის რედაქტორები: დ. მახაბელი
ვ. გუნია

მხატვრული რედაქტორი ლ. დვინჯილია
კორექტორი მ. შარაშენიძე
გამომშვები ჯ. გელიაშვილი

ხელმოწერილია დასაბეჭდად 6. II. 78.
ქაღალდის ზომა 60×90¹/₈
ნაბეჭდი თაბახი 18,1
საარტიცხოვ-საგამომცემლო თაბახი 12,2
უე 08072 ტირაჟი 2.500, შეკვ. № 328
ფასი 1 მან 90 კაპ.

გამომცემლობა „ხელოვნება“
თბილისი, პლехანოვის 179
1978
საქ. კვ ცკ-ის გამომცემლობის სტამბა
თბილისი, ლენინის 14

— 605
80103

6—ადგ. 78

Редакторы издательства: Д. Мачабели
В. Гуниа
Художественный редактор Л. Гвинджилия
Корректор М. Шарашенидзе
Выпускающий Дж. Гелиашвили

Подписано к печати 6-II-78.
Бумага мелованная 60×90¹/₈
Заказ № 328. Тираж 2.500. УЭ 08072.
Цена 1 р. 90 к.

Издательство «Хеловнеба»
Тбилиси, пр. Плеханова 179
Типография издательства ЦК КП Грузии,
Тбилиси, ул. Ленина, 14.

© გამომცემლობა „ხელოვნება“, 1978.

70

28/16/9.

F 8.422
4
461035340
2024010033